Los nombres vulgares de las Plantas Silvestres de Chile i su concordancia con los nombres científicos

VICTOR MANUEL BAEZA

Jefe de Trabajos Prácticos de Biolojía en el Instituto Pedagójico

---



PRÓLOGO

En el tomo 8.º de la *Botánica* de don Claudio Gay aparece una lista alfabética de nombres vulgares de plantas chilenas, asímismo el Dr. don R. A. Philippi en sus *Elementos de Botánica* acompaña otra; pero ambos autores agregan nombres de plantas estranjeras no naturalizadas en el país. Otros tratados más recientes sobre nuestra flora hacen figurar al lado del nombre científico de la planta que describen el nombre vulgar correspondiente; así aparecen éstos distribuídos en el texto sin ningún orden, lo que hace difícil su consulta i por otra parte aquellas obras son accesibles a mui pocas personas. Esos inconvenientes, por otro lado, la existencia de una buena cantidad de nombres que no han sido publicados; las mui justas i continuas observaciones que el Dr. don Federico Johow hace a sus alumnos en las clases de botánica sistemática en el Instituto Pedagójico i las esperiencias adquiridas en las escursiones que con

frecuencia efectúo en el territorio, me han entusiasmado i me han inspirado el valor suficiente para dar a la publicidad una lista ordenada de las plantas indíjenas que hermosean a nuestro querido suelo.

En este trabajo procuraré subsanar aquellos inconvenientes haciendo figurar, en lo posible, todos los nombres publicados hasta hoi en las obras que han estado a mi alcance, i otros que debo a los campesinos, en especial a los de las provincias de Ñuble i Cautín. Todos debemos estar de acuerdo, sin embargo, en que es imposible dar una lista completa de las numerosas plantas silvestres de todo el país puesto que muchas no tienen nombre vulgar, lo que se debe talvez al hecho de que el vulgo no les conoce ninguna aplicación práctica, ni ve tampoco en ellas particularidades que los hayan inducido a bautizarlas con algún nombre para distinguirlas de las demás. Esto ocurre con numerosísimas hierbas, particularmente en aquella parte del territorio que se estiende más al sur del Bío-Bío, cuya colonización es de época reciente. A esto hai que agregar todavía que posiblemente debe haber muchas plantas nuevas, no descritas, en aquellas rejiones del país que aún no han sido esploradas, como ocurre con la Patagonia, una gran parte de la cordillera andina i muchas localidades de las provincias del norte.

Agrego, mui a menudo, observaciones sobre el nombre vulgar i otras noticias, porque son datos que no se encuentran, salvo raras escepciones, en la literatura consultada i que en su mayoría los he recojido entre los campesinos en quienes hai que admirar a veces su gran espíritu de observación i la correcta interpretación de algunos fenómenos biológicos

jicos. Son, por otra parte, noticias que es necesario publicar.

Como muchas plantas tienen varios nombres vulgares, algunas personas me han indicado la conveniencia de usar nada más que uno a fin de que haya uniformidad i comodidad. A este deseo se opone la circunstancia de que una misma planta en una rejión del territorio es conocida bajo un nombre vulgar mientras que en otras localidades se le da otro mui distinto. En mi trabajo trataré de no omitir ninguno, lo escribo para el país entero. Por otro lado no es lícito borrar, por razones de uniformidad i comodidad, lo ya establecido en esta materia, porque nunca nos pondríamos de acuerdo con el vulgo que en estos casos es la autoridad competente. Sin embargo creo que sería necesario, por lo pronto, correjir la ortografía de algunos nombres, como lo indico en su respectivo lugar. Es seguro que en este punto la culpa está de parte de las personas que han recojido el nombre i debe esplicarse el error talvez diciendo que lo oyeron mal i así lo escribieron o lo oyeron bien i lo escribieron mal. Esto mismo esplicaría el número crecido de variantes que tienen muchos nombres.

El lector, al revisar la lista, se encontrará con que un nombre vulgar se repite varias veces i en diferentes plantas. Esto ocurre en jéneros que cuentan con numerosas especies o en plantas de distintas familias que en su aspecto se parecen, las cuales para el vulgo son idénticas, ya en su traje jeneral o en sus aplicaciones.

Anoto también plantas estranjeras naturalizadas en el país i que ya han sido bautizadas con un nom-

bre vulgar, que casi siempre es el mismo de su patria, estas plantas son en su totalidad malezas.

Mi primer pensamiento al emprender esta publicación, fué hacer una lista de los nombres vulgares de algunas plantas indíjenas en Chile acompañados del nombre científico i el de la familia respectiva, después creí conveniente agregar también algunas particularidades sobresalientes de la planta a fin de que el lector pueda identificarla con el nombre que él conoce, porque, como he dicho más arriba, hai plantas en el país con varios nombres vulgares.

El autor recibirá con particular agrado todas las observaciones que a este trabajo tengan a bien hacerle sus lectores, como asímismo el envío de nombres que no aparezcan en la lista. Este trabajo, para que pueda ser más o menos completo, necesita de la cooperación de muchos. Si en este punto logro mis deseos, suplico a mis colaboradores, me envíen el material respectivo lo más completo posible para su exacta clasificación; puede suceder talvez que la planta tenga otros nombres vulgares o ser desconocida en la flora del país.

Termino dando mis agradecimientos mui sinceros a los doctores señores Federico Johow i Rodolfo Lenz, quienes han sido mis más entusiastas i eficaces colaboradores en el desarrollo del presente trabajo.



OBSERVACIONES

1. La lista se ajustará al orden alfabético de los nombres vulgares.

2. Una misma planta tiene a veces varios nombres vulgares, por esto apuntaré en cada caso los sinónimos correspondientes.

3. Varias plantas pertenecientes a familias distintas tienen el mismo nombre vulgar, apuntaré primero aquel que corresponda a la familia más baja en el sistema natural; pero como, además de ese nombre reciben otro u otros, los distinguiré por números indicando al mismo tiempo los sinónimos.

4. A las variantes fonéticas de los nombres no les asigno lugar especial sino que las anoto en el párrafo del nombre más usado o más recomendable, haciendo allí mismo las observaciones que me han guiado para preferir una u otra variante.

5. En la ortografía de muchos nombres he seguido el *Diccionario Etimolójico* del Dr. don Rodolfo Lenz.

Otros que no se encuentran allí los escribo tal como los he oído.

6. Al indicar la localidad en que crece cada planta hago uso de las palabras: norte, centro i sur. Llamo norte la rejión comprendida entre Tacna i Aconcagua centro desde Aconcagua a Bío-Bío i sur desde este río hasta el Estrecho.

7. Para las personas que deseen detalles sobre las plantas anotadas agrego, en cada caso, i donde lo he podido hacer, las obras en castellano que pueden consultar.



BIBLIOGRAFIA

CLAUDIO GAY.—*Historia Física i Política de Chile*, 1845-1852.

DR. R. A. PHILIPPI.—*Elementos de Botánica* 1869 *i Plantas nuevas chilenas*, 1893-1896.

ADOLFO MURILLO.—*Plantes médicinales du Chili*, 1889.

DR. FEDERICO JOHOW.—*Estudios sobre la flora de Juan Fernández*, 1896.

DR. CARLOS REICHE.—*Estudios críticos de la flora chilena*, 1896-1911.

DR. RODOLFO LENZ.—*Diccionario etimolójico de las voces chilenas derivadas de lenguas indíjenas americanas*, 1904-1910.

MANUEL A. ROMÁN.—*Diccionario de chilenismos*, 1901-1918.

FR. FELIX JOSÉ DE AUGUSTA.—*Diccionario araucano español i español araucano*, 1916.

MARCIAL ESPINOZA.—*Hongos chilenos*, 1917, i *Alerzales de Pinchué*, 1917.

José T. Medina - *Voces chilenas de los reinos animal i vejetal que pudieron incluirse en el Diccionario de la lengua castellana.* 1917.

Fr. P. Armengol Valenzuela.—*Glosario etimolójico.* 1918.

Carlos Urquieta Santander.—*Medicina herbaria* 1918.

Federico Albert.—*Algunos trabajos sobre silvicultura.*

Revista de Bosque, Pesca i Caza.

Además:

Herbario del Museo Nacional.

Herbario del Instituto Pedagójico.



ORDEN ALFABÉTICO

de los nombres vulgares de las Plantas Silvestres de Chile.

A

Abrojo, m.—1. Acaena splendens Hook. et Arn. (Fam. Rosaceae). Planta del norte i centro, cespitosa, hojas cubiertas de un vello sedoso plateado, fruto con aguijones. Gay II, 291; Reiche II, 224.

2. Colletia closiana Miers (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del norte, pocas hojas, espinudo, flores blancas. Gay II, 34? bajo Colletia tetrandra; Reiche II, 11.

3. Xanthium orientale L. (Fam. Compositae). Planta asiática, en Chile crece como maleza, fruto espinudo. Reiche IV, 81.

Aceitunillo, m.—Aextoxicum punctatum R. et Pav. (Fam. Euphorbiaceae). Arbol del sur, también en Frai Jorje (Coquimbo), hojas tiesas con la cara inferior sembrada de escamas, lo mismo que los renuevos dándoles un color café, frutos bayas. Gay V, 347.

Los frutos son del aspecto de las aceitunas, pero no se comen. La madera se tuerce i rasga con mucha facilidad, por esto no se emplea en construcciones; en cambio da buena leña i carbón. Véase: olivillo[2], palo muerto i teque.

Acerillo, m.—Buddleia gayana Benth. (Fam. Loganiaceae). Arbusto del sur, cubierto de un vello amarillo. Gay V, 120.

Acetosa, f.—Rumex acetosella L. (Fam. Polygonaceae). Maleza común en el país, especialmente en el sur, hojas sajitadas. Gay V, 279.

El nombre vulgar alude al sabor vinagre de sus órganos.

Véase: romasilla i vinagrillo.

Achicoria, f.—Cichorium intybus L. (Fam. Compositae). Maleza común en el país, flores azules. Gay III, 432; Reiche V, 8.

En algunas provincias del sur se está convirtiendo en una verdadera plaga.

Variante: chicoria.

Agua de Nieve, f.—Lathyrus maritimus Bigel (Fam. Papilionaceae). Planta del sur, en la playa del mar, flores azules con manchas purpúreas. Gay, II, 147; Reiche II, 202.

Agua rica, f.—Monnina linearifolia R. et Pav. (Fam. Polygalaceae). Planta del norte, centro i sur, perenne, flores azules en racimos. Gay I, 240; Reiche, I, 164.

Véase: quelenquelén[3].

Albahaca, f.—Castilleja fissifolia L. (Fam. Scrophulariaceae). Planta del norte, híspida, flores de un color ladrillo; Reiche VI, 86.

Alcaparra, f.—1. Cassia stipulacea Ait. (Fam. Cae-

salpiniaceae). Arbusto del norte, centro i sur, hojas compuestas, flores anaranjadas, legumbres comprimidas lateralmente. Gay II, 241; Reiche II, 35.

Véase: quebracho[1], mayu[1], palo negro[3] i trasentrasen. Murillo 61.

2. Cassia acuta Meyen (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto del norte. Gay, II, 240; Reiche, II, 40.

3. Cassia coquimbensis Vogel (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto del norte, ramas tendidas, flores anaranjadas, legumbres algo arqueadas. Reiche II, 42.

4. Cassia obtusa Clos (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto del centro, cerca de la playa del mar, flores grandes anaranjadas. Gay II, 235; Reiche II, 41.

Alerce, m.—Fitzroya patagonica Hook. (Fam. Pinaceae). Arbol del sur. Gay V, 411.

El nombre de alerce fué dado por los conquistadores porque vieron que los naturales de este país sacaban tablas de la planta para techar sus habitaciones lo mismo que se hacía en el Viejo Mundo con el alerce europeo (Pinus larix); por lo demás las plantas no se parecen.

Véase: Murillo 210; Guillermo Frick 47, i Marcial Espinoza,—Alerzales de Pinchué.

Alfalfa, f.—Medicago sativa L. (Fam. Papilionaceae). Planta forrajera común en el país. Gay II, 60.

Variante: alfa, usada en el norte.

Alfalfillo, m.—Astragalus nudus Clos (Fam. Papilionaceae). Planta del norte, cerca de la playa del mar, tallos blancos, flores amarillas con el cáliz

negruzco, legumbre con una raya negra. Gay II, 115; Reiche II, 89.

Alfilerillo, m.—1. Erodium cicutarium L'Hérit. (Familia Geraniaceae). Planta forrajera común en el país, tallos jugosos i rastreros, flores rosadas, frutos con el estilo persistente enroscado en forma de tirabuzón. Gay I, 388; Reiche I, 288.

2. Erodium moschatum L'Hérit. (Fam. Geraniaceae). Planta glandulosa, flores rosadas. Gay I, 389; Reiche I, 288.

3. Erodium botrys Bertol. (Fam. Geraniaceae). Hierba cubierta de pelos tiesos, flores azules. Gay I, 390; Reiche I, 288.

El nombre de alfilerillo se refiere a la forma de alfiler que aparenta el fruto antes de la madurez.

Véase: Murillo 35.

Algarroba de caballo, f.—Prosopis juliflora DC. (Fam. Mimosaceae). Arbolillo del norte hasta la provincia de Santiago más o menos por el sur, ramas delgadas con fuertes espinas mellizas, legumbres comprimidas. Gay II, 249 bajo Prosopis siliquastrum; Reiche II, 30.

Las legumbres maduras caen, los caballos las comen con gusto; la parte aprovechable es la pulpa abundante con que van envueltas las semillas.

Véase: algarrobo i algarroba dulce.

Algarroba dulce, f.—Prosopis juliflora DC. (Fam. Mimosaceae).

La pulpa de la legumbre es dulce.

Véase: algarroba de caballo i algarrobo.

Algarrobilla, f.—Caesalpinia brevifolia (Clos) Benth. (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto del norte, ramas

largas sembradas de tuberculillos de donde salen espinas i hojas, flores amarillas, legumbres rojizas. Gay II, 228 bajo Balsamocarpon brevifolium; Reiche II, 49.

Las legumbres son ricas en ácido tánico i por esto se emplean en la curtiduría, además sirven de alimento a la chinchilla.

Variante: algarrobillo.

Véase: algarrobito.—Murillo 61.

Algarrobito, m.—Caesalpinia brevifolia (Clos) Benth. (Fam. Caesalpiniaceae).

Véase: algarrobilla.

Algarrobo, m.—Prosopis juliflora DC. (Fam. Caesalpiniaceae).

Véase: algarroba de caballo, algarroba dulce.—Murillo 63.

Alhuelahuen, m.—Sphacele campanulata Benth. (Fam Labiatae). Arbusto medicinal del centro i sur, hojas arrugadas por encima, blanquizcas por debajo, flores blanco azulejas. Gay IV, 506; Reiche V, 263.

Véase: salvia.—Lenz 127.

Altramuz, m.—Especies herbáceas del jénero Lupinus (Fam. Papilionaceae).

Véase: arvejilla, chocho del campo, garbanzo sabinilla i hierba del traro.

Allaval, f.—Adesmia atacamensis Phil. (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte, glanduloso, desprovisto de hojas. Reiche II, 171.

Véase: pasto de huanaco.—Lenz 129.

Amancai, f.—Hippeastrum bicolor Backer (Fam. Amaryllidaceae). Planta común, grandes flores

rojas, tiene cebolleta. Gay VI 68 a 71 bajo Habranthus.

Véase: añañuca i chupapoto.—Lenz 130.

Almizcle, m.—Moscharia pinnatifida R. et Pav. (Fam. Compositae). Hierba del norte i centro, glandulosa, pegajosa, olorosa, cabezuelas blancas o rosadas pálidas. Gay III, 420; Reiche IV, 459.

La planta despide un olor parecido al almizcle. Véase: Murillo 108.

Amores secos, m.—Bajo este nombre se conocen aquellas especies del jénero Acaena (Fam. Rosaceae) cuyos frutos se desprenden con facilidad de la planta madre, pegándose al pelaje de los animales o a los vestidos de las personas, ya sea por los estilos persistentes que terminan en gancho en algunas especies o por espinas que tienen otras. Talvez esta propiedad de adherirse a otros objetos les ha valido el nombre vulgar que llevan. Los campesinos juegan tirándose estos frutos, especialmente con aquellos que se encuentran reunidos en cabezuelas i que son ganchudos.

Ampe, m.—Alsophila quadripinnata (Gmel.) C. Chr. (Fam. Cyatheaceae). Helecho arbóreo del centro i sur, frondas grandes, glaucas en el lado inferior. Gay VI, 525.

Los ramos de copihue que traen de Concepción i Valdivia vienen casi siempre acompañados con pedazos de frondas de esta planta.

Véase: helecho de Valdivia i palmita [3].—Lenz, 131

Anisillo, m.—Asteriscium chilense Cham. (Fam. Umbelliferae). Planta del norte centro i sur, tallos verdes, con pocas hojas, éstas a veces rojizas. Gay III, 100; Reiche III, 84.

Véase: muchu.

Añañuca, f.—Hippeastrum bicolor Backer (Fam. Amaryllidaceae).

Véase: amancai i chupapoto.—Lenz 134.

Apalcona, f.—Oxalis hapalconidea Barn. (Fam. Oxalidaceae). Arbustito del centro, tallos en la parte inferior sembrados por los restos de los pecíolos de las hojas caidas. Gay I, 450; Reiche I, 326. Véase: Lenz 135.

Apio, m.—Apium australe Thouars (Fam. Umbelliferae). Planta del sur, hojas radicales largamente pecioladas, las tallinas trifolioladas. Reiche III, 109.

Apio del campo, m.—Pastinaca sativa L. (Fam. Umbelliferae). Planta introducida, naturalizada en el centro i sur de Chile, flores amarillas en umbela.

Se parece al apio (Apium graveolens).

Arbol de cuentas, m.—Llagunoa glandulosa G. Don (Fam. Sapindaceae). Arbusto del norte i centro, tallos parduzcos glandulosos, flores verdosas, semillas redondeadas, negruzcas. Gay I, 370; Reiche I, 276.

Las semillas sirven para hacer cuentas de rosario.

Véase: atutemo.

Arguenita, f.—Nombre que da el vulgo a las especies del jénero Calceolaria (Fam. Scrophulariaceae) i alude a la semejanza que tiene la corola con una arguenita que es un canasto grande («forrado en cuero i que puesto sobre una cabalgadura sirve para acarrear o llevar distintas cosas».—*Diccionario Alemany*). En Santiago i otras ciudades en tales canastos venden: frutillas, naranjas, etc.

Véase: capachito i topatopa.

Arguenita del cerro, f.—Calceolaria corymbosa R. et Pav. (Fam. Scrophulariaceae). Planta del norte, centro i sur, hojas radicales glandulosas, tallos rojizos, flores grandes, amarillas. Gay V, 178; Reiche VI, 19.

Arjentina, f.—Zephyra elegans Don (Fam. Amaryllidaceae). Hierba perenne encontrada en los alrededores de Tocopilla, hojas largas. flores azules.

Aromo, m.—1. Azara serrata R. et Pav. (Fam. Flacourtiaceae). Arbusto del centro i sur, hojas aserradas, lustrosas, flores amarillas, bayas azulejas. Gay I, 197; Reiche I, 133.

Véase: aromo de Castilla i corcolén.

2. Azara integrifolia R. et Pav. (Fam. Flacourtiaceae). Arbusto del norte, centro i sur, hojas enteras con el marjen doblado, flores amarillas, baya cenicienta. Gay I, 199; Reiche I, 132.

Véase: corcolén i challín.

3. Azara lanceolata Hook. f. (Fam. Flacourtiaceae). Arbusto del sur, hojas, aserradas lustrosas, frutos colorados jaspeados. Reiche I, 133.

El nombre vulgar de aromo talvez alude al parecido que tienen las flores con las de los aromos propiamente tales (Acacia).

Aromo de Castilla, m.—Azara serrata R. et Pav. (Fam. Flacourtiaceae).

Véase: aromo[1], corcolén i corcolén blanco.

Arrayán, m.—1. Myrceugenia apiculata (DC) Ndz. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del centro i sur, corteza rojiza i cubierta con una peluza blanquizca. Gay II, 398 bajo Eugenia Apiculata; Reiche II, 297.

Véase: palo colorado.—Murillo 90.

2. Myrceugenia obtusa Berg. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del centro i sur, pedúnculos tomentosos, rojizos, bayas rojas. Reiche II, 295.

Véase: raran.

3. Myrtus coquimbensis Barn. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del norte, bayas coloradas. Gay II, 382; Reiche II, 288.

Arrayán blanco, m.—Eugenia chequen Hook. et Arn. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del centro i sur, hojas gruesas, olorosas; bayas negras, jugosas i comestibles. Gay II, 390; Reiche II, 304.

Véase: chequén.

Arrayán de espino, m.—Rhaphithamnus cyanocarpus Miers (Fam. Verbenaceae). Arbusto del centro i sur, también en Frai Jorje (Coquimbo); es espinudo, flores azules, bayas azulejas. Gay V, 34 bajo Cytharexylon cyanocarpum; Reiche V, 305.

La planta en su traje jeneral como en las hojas i frutos se parece al arrayán (Myrceugenia apiculata).

Véase: arrayán macho, espino blanco[2], huayun i repu.

Arrayán macho, m.—Rhaphithamnus cyanocarpus Miers (Fam. Verbenaceae).

Talvez el nombre vulgar se refiera al parecido que tiene con el arrayán (Myrceugenia apiculata i a la existencia de espinas.

Véase: arrayán de espino, espino blanco[2], huayun i repu.

Arvejilla, f.—Muchas plantas leguminosas cuyo fruto se parece al de la arveja (Pisum sativum), p. e. especies de los jéneros Lathyrus, Adesmia (Patagonium) i Lupinus.

Variante: alverjilla, así pronuncia el vulgo.

Asta de cabra, f.—1. Osmorrhiza bertерii DC. (Fam. Umbelliferae). Planta del norte, centro i sur, raíz olorosa, frutos provistos de pelos mediante los cuales se adhieren al pelaje de los animales. Gay III, 142; Reiche III, 101.

2. Bidens. pilosa L. (Fam. Compositae). Hierba americana, anual, tallo prismático, hojas compuestas, lígulas de las cabezuelas blancas, aquenios terminados en púas que llevan pelos dirijidos hacia atrás con los cuales se pegan fuertemente a objetos estraños. Crece abundantemente en los huertos i chacras. Gay IV, 292 bajo Bidens leucantha; Reiche IV, 101.

Atutemo, m.—Llagunoa glandulosa G. Don (Fam. Sapindaceae).

Véase, árbol de cuentas.—Lenz 141.

Avellanillo, m.—Lomatia dentata R. Br. (Fam. Proteaceae). Arbolillo del sur, cáscara cenicienta, flores abundantes, poco vistosas, fruto un folículo. Gay V, 309.

Tiene semejanza con el avellano (Guevina avellana).

Véase: guardafuego, palo negro[1] i piñol.

Avellanita, f.—Avellanita bustillosii Phil. (Fam. Euphorbiaceae). Arbusto del norte, flores con muchos estambres, semillas parduzcas jaspeadas de negro. Philippi V, 512.

Avellano, m.—Guevina avellana Mol. (Fam. Proteaceae). Arbol del centro i sur, siempre verde. Gay V, 312.

El fruto se parece al del avellano europeo (Corylus avellana) por esto los conquistadores lo llamaron también avellano; por lo demás son dos plantas

enteramente distintas. Las semillas secas las come el vulgo tanto crudas como tostadas. La harina es aceitosa, de sabor agradable i mui alimenticia. La madera es mui aparente para muebles por las manchas que presenta debidas a los rayos medulares ondulados que tiene i que son cortados por el cepillo.

Véase: Murillo 197.

Azahar, m.—1. Codonorchis poeppigii Lindl. (Fam. Orchidaceae). Planta con bulbo subterráneo del centro i sur, labelo con papilas amarillas, flores blancas i fragantes. Gay V, 473; Reiche.—Orchidaceae chilenses 62.

Véase: Azucena.

2. Astephanus geminiflorus Dcne. (Fam. Asclepiadaceae). Planta voluble del norte i centro, flores blancas i fragantes. Gay IV, 389; Reiche V, 109.

Variante: azarillo.

Véase: voquicillo.

El nombre de azahar se refiere a la fragancia i color blanco de las flores, puntos en que se parecen a las flores del naranjo, llamadas azahares.

Azahar del monte, m.—1. Luzuriaga radicans R. et Pav. (Fam. Liliaceae). Plantita del sur, trepadora mediante raíces, flores blancas fragantes, bayas anaranjadas. Gay VI, 41.

2. Luzuriaga erecta Kunth. (Fam. Liliaceae). Como la especie anterior. Gay VI, 42.

Véase: coral del monte i quilineja.

Azucena, f.—Codornochis poeppigii Lindl. (Fam. Orchidaceae).

La flor se parece a la azucena (Lilium candidum).

Véase: azahar[1].

Azucena del campo, f.—Chloraea speciosa Poepp. (Fam. Orchidaceae). Planta del centro i sur, raiz fasciculada, flores blancas en espiga. Gay V, 438; Reiche.—Orchidaceae chilenses 36.

Azucena del valle, f.—Placea sp. (Fam. Amaryllidaceae). Planta con bulbo del norte i centro, flores grandes i de color vivo.

Azulillo, m.—Pasithęa coerulea Don (Fam. Liliaceae). Planta del norte, centro i sur, raíz tuberosa, inflorescencias abiertas, flores azules. Gay VI, 133.

Véase: chichiquin, flor del queltehue i pajarito[1].

B

Barba de gato, f.—Bowlesia tripartita Clos (Fam. Umbelliferae). Hierba del centro i sur, áspera, tallos débiles tendidos al suelo. Gay III, 76; Reiche III, 60.

Barba de monte, f.—Weymouthia mollis (Hedw.) Broth. (Fam. Neckeraceae-Musci). Planta epifítica del norte, centro i sur, filamentosa, verde. Gay VII, 34 bajo Leskia mollis.

Este musgo cuelga libremente de los árboles en los bosques sombríos. Debe representar un buen material para rellenar muebles.

Barba de palo, f.—Plantas filamentosas de color variable i de los jéneros Usnea i Theloschistes (clase Lichenes). Crecen con preferencia sobre troncos i ramas de plantas muertas, mui comunes también sobre madera vieja de cercos.

Barba de piedra, f.—Roccella tinctoria Ach. (Clase Lichenes). Planta de la playa del mar, crece sobre piedras, filamentosa, cenicienta. Gay VIII, 84.

De esta planta se estrae la tintura de tornasol tratándola con alguna sustancia química oxidante.

Barba de quisco, f.—Roccella intricata Mont. (Clase Lichenes). Este líquen crece sobre los tallos del quisco (Cereus chilensis) jeneralmente al lado de la sombra, es filamentosa. Gay VIII, 86.

Barba de viejo, f.—Eupatorium glechonophyllum Less. (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, hojas almenadas o dentadas, cabezuelas de flores blancas en corimbos. Gay III, 474; Reiche III, 265.

Barbón, m.—Tillandsia usneoides L. (Fam. Bromeliaceae). Planta epifítica, del norte, centro i sur, tallos i hojas plateados por el gran número de escamas que los cubren. Gay VI, 14.

Crece sobre árboles en gran número de ejemplares, dejando caer flojamente sus tallos delgados. Prefiere aquellas localidades que gozan de frecuentes neblinas. Los tallos privados de sus escamas, lo que se consigue con máquinas especiales, sirven para rellenar muebles.

Véase: peluca.

Barraco, m.—1. Escallonia illinita Presl. (Fam Saxifragaceae). Arbusto del norte i centro, resinoso, pegajoso, olor penetrante. Gay III, 60; Reiche III, 23.

El olor que despide esta planta se parece mucho al del cerdo no castrado, al que el vulgo llama *barraco,* i talvez a esto se deba el nombre vulgar de la planta.

Véase: corontillo, ñipa i siete camisas.

2. Conium maculatum L. (Fam. Umbelliferae). Planta europea, naturalizada en Chile, tallos hue-

cos manchados, hojas divididas, flores blancas en umbela, fétida. Gay III, 144; Reiche III, 102.

Véase: cicuta.

Belenbelen, m.—Nicotiana glauca R. Grah. (Fam. Solanaceae). Arbusto del norte, hojas simples glaucas, flores amarillas. Reiche V, 381.

Véase: palqui estranjero.

Belloto, m.—Cryptocarya miersii C. Gay (Fam. Lauraceae). Arbol del norte, hojas tiesas. Gay V, 298 bajo Bellota miersii.

El fruto tiene una semilla bastante grande, los campesinos la recojen para engordar chanchos; en Europa usan con igual objeto el fruto de la encina llamado «bellota».

Bergamota, f.—Mentha citrata Ehrh. (Fam. Labiatae). Hierba europea, en Chile naturalizada en el centro i sur, tallos cuadrangulares, rojizos, flores blancas en verticilastros aproximados. Gay IV, 486; Reiche V, 270.

El nombre de «bergamota» debe ser un error de escritura que se ha eternizado en los libros, porque el vulgo dice «hierba moto» o «moto» simplemente. Convendría dejar aquel nombre al fruto de una Rutaceae llamado así i decir «hierba moto».

Véase: hierba buena i moto.

Berro, m.—1. Nasturtium officinale R. Br. (Fam. Cruciferae). Planta acuática de basta distribución jeográfica, en Chile se encuentra en el centro i sur, hojas i tallos picantes, flores blancas. Gay I, 117; Reiche I, 87.

2. Cardamine nasturtioides Bert. (Fam. Cruciferae). Planta acuática parecida a la anterior. Gay I, 113; Reiche I, 99.

De las hojas i tallos de ambas plantas se prepara ensalada cruda.

Véase: Murillo 15.

Biobio, m.—1. Gymnophytum polycephalum Clos (Fam. Umbelliferae). Arbusto del norte i centro, de olor desagradable, tallos con pocas hojas, verdes, flores amarillentas. Gay III, 103; Reiche III, 87.

2. Gymnophytum robustum Clos (Fam. Umbelliferae). Planta parecida a la anterior. Gay III 104; Reiche III, 88.

Biznaga, f.—Ammi visnaga Lam. (Fam. Umbelliferae). Planta europea, hojas finamente divididas, umbelas de flores blancas. Gay III, 126; Reiche III, 106.

Blanquillo, m.—Leuceria barrasiana (Remy) (Fam. Compositae). Planta del centro, blanquizca. Gay III, 399; Reiche IV, 422.

Bledo, m.—Amaranthus deflexus L. (Fam. Amarantaceae). Hierba europea, en Chile en el centro, especialmente en los cultivos, tallos rastreros, flores verdosas. Gay V, 220 bajo Euxolus deflexus; Reiche VI, 136.

Boldo, m.—Peumus boldus Mol. (Fam. Monimiaceae). Arbol del centro i sur, hojas ásperas coriáceas, oloroso, follaje verde oscuro, frutos dulces. Gay V, 353 bajo Boldoa fragans.

Véase: Murillo 180.

Bolsita, f.—Capsella bursa pastoris (L.) Mnch. (Fam. Cruciferae). Hierba común en el país, flores blancas, silicuas cuneiformes sescotadas. Gay I, 173, Reiche I, 110.

Véase: bolsita del pastor mastuerzo[1] Murillo 16.

Bolsita del pastor, f.—Capsella bursa pastoris (L.) Mnch. (Fam. Cruciferae).

El fruto en su forma se parece a la bolsa que usaban los pastores antiguos.

Véase: bolsita i mastuerzo[1]

Botellitas, f.—Mitraria coccinea Cav. (Fam. Gesneriaceae). Planta del sur, trepadora mediante raíces, flores rojas tubulosas. Gay IV, 347; Reiche V, 69.

El nombre vulgar alude a la forma de la flor.

Véase: chilca[1] i voquivoqui.

Boton de oro, m.—1. Ranunculus repens L. (Fam. Ranunculaceae). Planta europea, en Chile crece en el centro i sur, tallos rastreros, flores amarillas. Reiche I, 19.

En el país los ejemplares producen flores dobles cuyo color i forma justifica el nombre vulgar.

2. Cotula coronopifolia L. (Fam. Compositae). Hierba común en el país en terrenos húmedos i aún dentro del agua, cabezuelas amarillas del aspecto de un botón. Reiche IV, 132.

Botón de oro del monte, m.—Flourensia corymbosa DC. (Fam. Compositae). Arbusto del centro, hojas ásperas en ambas caras, cabezuelas amarillas. Gay IV, 290; Reiche IV, 93.

Brea, f.—Tessaria absinthioides DC. (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, ceniciento, hojas gruesas con pocos dientes en los bordes, flores rosadas. Gay IV, 106; Reiche IV, 34.

Esta planta abunda en varias localidades del norte i centro del país. Sus hojas son interesantes porque tienen la particularidad de orientarse du-

rante el día de tal manera que sus láminas se colocan paralelamente al meridiano, es, pues, una planta brujularia.

Véase: sorona.—Murillo 111.

C

Caballuna, f.—Loasa pallida Gill. et Arn. (Fam. Loasaceae). Planta del norte i centro, blanquizca, flores blancas, pelos urticarios. Gay II, 445; Reiche III, 231.

Cabello de anjel, m.—1. Especies del jénero Myzodendron (Fam. Myzodendraceae). Plantas que crecen sobre el roble (Nothofagus obliqua) i coihue (Nothofagus dombeyi). Son hemiparasíticas i su presencia en los mesoneros se denuncia por unos estendimientos filiformes de color blanco o amarillentos que poseen los frutos.

2. Especies del jénero Cuscuta (Fam. Convolvulaceae). Crecen parasíticamente sobre muchas plantas en el norte i centro. Los tallos de casi todas las especies son de un color amarillento, flores blancas. Gay IV, 446 a 448; Reiche V, 168 a 172.

Entre los campesinos existe la creencia, errónea por cierto, de que a los anjelitos (niños que mueren de pocos meses de edad) se les pone amarillo el pelo i lo encuentran parecido a los tallos de aquellas plantas.

Cachanlahua, f.—Erythraea chilensis Pers. (Fam. Gentianaceae). Hierba del centro i sur, tallos dicótomos, amargos, flores rosadas. Gay IV, 402; Reiche V, 122.

Variante: canchanlahui.

Véase: Murillo 127.

Cachiyuyo, m.—Atriplex atacamensis Phil. (Fam. Chenopodiaceae). Planta del norte.

Véase: Armengol Valenzuela I, 72.

Cadillo, m.—1. Hordeum murinum L. (Fam. Gramineae). Plantita cespitosa común en el país, espigas grandes, aristas largas. Gay VI, 457.

Los niños juegan con esta planta de la siguiente manera: recojen las espigas, las colocan entre las mangas del paletó i la camisa, de modo que entre primero la base, i principian a estirar i encojer el brazo respectivo; la espiga sube. Algunos niños traviesos se las colocan a otros entre la camisa i la piel, le mueven el brazo i la espiga por las asperezas que tienen las estrías le producen malestar.

Véase: cebadilla i espiguilla.

2. Acaena cadilla Hook. f. (Fam. Rosaceae). Planta del centro i sur, tallos rastreros, flores en cabezuelas globosas. Gay II, 296.

En jeneral, tratándose del jénero Acaena, se llaman cadillo todas aquellas especies cuyas flores están agrupadas en cabezuelas globosas.

Véase: trun.

Variante: cadilla.

Cajeta, f.—Calvatia cyathiformis (Box.) Morg. (Fam. Lycoperdaceae–Fungi). Hongo de basta distribución jeográfica, aparato fructificativo en forma de copa, blanco cuando joven; vinoso después. Marcial Espinoza.—Hongos chilenos 27.

Véase: callampa del diablo i polvillo del diablo.

Calachunca, f.—Tillandsia virescens R. et Pav. (Fam. Bromeliaceae). Planta del norte.

Véase: Lenz 161.

Calabacillo, m.—Silene gallica L. (Fam. Caryophyllaceae). Hierba común en el país, pilosa, tallos hinchados en los nudos, flores rosadas. Gay I, 258; Reiche I, 175.

El nombre vulgar indica talvez el parecido que tiene el fruto con un calabazo.

Calafate, m.—Berberis buxifolia Lam. (Fam. Berberidaceae). Arbusto del centro i sur, con espinas amarillentas, flores amarillas solitarias, bayas azules oscuras. Gay I, 91; Reiche I, 38.

Véase: michai.

Calahuala, f.—Polypodium synammia (Fée.) C. Chr. (Fam. Polypodiaceae). Planta epifítica, rizomas gruesos, jugosos, aplicados sobre la corteza de sus sostenes.

Véase: hierba del lagarto i vilcun.—Murillo 223, i Lenz 161.

Calchacura, f.—Nombre de aquellos líquenes que crecen sobre piedras i se emplean para teñir.

Variante: chacalcura.

Véase: Murillo 224, i Lenz 162.

Calpichi, m.—1. Lycium minutifolium Remy (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte, ramas ríjidas terminadas en espinas i de un pardo ceniciento, bayas lacres. Gay V, 93; Reiche V, 316.

2. Lycium crassispina Phil. (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte, espinudo, ramas pardo amarillentas, bayas lacres. Reiche V, 317.

Véase: coralillo[2] i chañar[2].—Lenz 163.

Callampa, f.—Así llaman en el país a todos los hongos cuyo aparato esporífero se parece a un sombrero al que también, en muchos casos, le dan aquel nombre, sobre todo cuando es mui grande.

Callampa del álamo, f.—Pholiota edulis Hennings (Fam. Agaricaceae-Fungi). Hongo comestible, crece sobre troncos podridos del álamo. Marcial Espinosa.—Hongos chilenos 4.

Callampa común, f.—Agaricus campester L. (Fam. Agaricaceae-Fungi). Hongo comestible del centro i sur, superficie de las láminas de color variable según la edad. Gay VII, 341; Marcial Espinosa.—Hongos chilenos 15.

Callampa del diablo, f.—Calvatia cyathiformis (Bosc.) Morg. (Fam. Lycoperdaceae-Fungi).

Véase: cajeta i polvillo del diablo.

Callampa de las vegas, f.—Volvaria speciosa Fr. (Fam. Agaricaceae). Hongo comestible, del centro, sombrero globoso cuando joven, después estendido, superficie de las láminas de color variable según la edad. Marcial Espinosa.—Hongos chilenos 1.

Callecalle, f.—Libertia ixioides Spreng. (Fam. Iridaceae). Planta del centro i sur, raíz copiosa, flores blancas. Gay VI, 31.

Véase: tequeltequel.—Lenz 167.

Cama de sapo, f.—Heliotropium curassavicum L. (Fam. Borraginaceae). Planta tendida en el suelo, tallos jugosos, flores blanco amarillentas. Gay IV, 459; Reiche V, 194.

Véase: jaboncillo.

Caman, m.—Retanilla ephedra Brogn. (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del centro, desprovisto de hojas, ramas terminadas en espinas, flores blancas. Gay II, 25, Reiche II, 9.

Véase: coquilla, retamilla[2] i yaquil[3].—Lenz 168.

Camisilla, f.—Dioscorea bryoniifolia Poepp. (Fam.

Dioscoreaceae). Planta del centro, voluble, hojas grandes lobuladas, flores blancas. Gay VI, 63.

Campanilla, f.—Digitalis purpurea L. (Fam. Scrophulariaceae). Planta europea, común en el sur, flores blancas o moradas. Reiche VI, 84.

En nada se parece a la campanilla (Aquilegia vulgaris), pero en el sur me han dado este nombre. En la provincia de Valdivia esta planta se ha propagado en tal forma que hai algunas localidades donde constituye un serio peligro para los agricultores.

Véase: dedalera i dijital.

Canelilla, f.—1. Hydrangea scandens Poepp. (Fam Saxifragaceae). Enredadera del sur, tallos gruesos hojas gruesas, Gay III, 48 bajo Cornidia integerrima; Reiche III, 12.

El nombre vulgar alude posiblemente al parecido que tienen sus hojas con las del canelo (Drimys winteri).

Véase: pehueldun i voqui naranjo.

2. Potentilla anserina L. (Fam. Rosaceae). Hierba rastrera del centro i sur, hojas compuestas, blancas en el lado inferior, flores amarillas. Reiche II, 215.

Véase: hierba de plata.

Canelillo, m.—Pitavia punctata Mol. (Fam. Rutaceae). Arbusto o árbol del centro i sur, hojas coriáceas, flores blancas, baya jaspeada de rayitas o puntitos rojizos. Gay I, 485; Reiche I, 352.

Véase: pitao.—Murillo 37.

Canelo, m.—Drimys winteri Forst. (Fam. Magnoliaceae). Arbol del norte, centro i sur, hojas gruesas, flores blancas, bayas negruzcas. Gay I, 61; Reiche I, 26.

De cualquiera herida que se le haga al árbol vivo despide vapores que provocan el lagrimeo La madera es mui aparente para muebles por las manchas que presenta i que son debidas a los rayos medulares ondulados.

Véase: Marillo 4.

Canucan, f.—Sarmienta repens R. et Pav. (Fam. Gesneriaceae). Planta epifítica, tallos rastreros, hojas elípticas, gruesas, flores rojas. Crece sobre árboles. Gay IV, 350; Reiche V, 68.

Véase: italahuen, medallita i votri.

Canutillo, m.—Leptocarpus chilensis Mast. (Fam. Restionaceae). Planta del sur, tallos cilíndricos o poco angulosos. Gay VI, 152 bajo Schoenodium chilense.

Sirve para techar casas.

Véase: caña silvestre.

Caña silvestre, f.—Leptocarpus chilensis Mast. (Fam. Restionaceae).

Véase: canutillo.

Capachito, m.—Especies del jénero Calceolaria (Fam. Scrophulariaceae) cuyo número en el país, según el Dr. Reiche es de 72. El nombre vulgar alude a la forma de capacho que tiene la corola.

Véase: arguenita i topatopa.

Capuli, m.—Physalis peruviana L. (Fam. Solanaceae). Planta del norte, peluda, tallos triangulares, flores amarillas, baya envuelta por el cáliz persistente, pero reducido a su nervadura por pudrición del tejido blando. Gay V, 62 bajo Physalis pubescens.

Carbón, m.—Cordia decandra Hook. et Arn. (Fam. Borraginaceae). Arbusto del norte, hojas i estremo

de las ramas ásperas, flores blancas, grandes con el cáliz negruzco. Gay IV, 455; Reiche V, 187.

El nombre vulgar debe referirse talvez al color negruzco del leño.

Variante: carbonillo.

Carbón del maíz, m.—Ustilago maydis Lev. (Fam. Ustilaginaceae-Fungi). Este hongo se desarrolla en las flores femeninas del maíz transformando el fruto (choclo) en una masa negra.

Véase: polvillo del maíz.

Carda, f.—Dipsacus fullonum L. (Fam. Dipsacaceae). Planta europea, común en Chile, hojas tallinas unidas por su base formando cavidades donde se deposita el agua de lluvia, cabezuelas de flores blancas con las brácteas ríjidas, clavadoras. Gay III, 244; Reiche III, 187.

Las cabezuelas maduras se usan para cardar tejidos de lana (mantas, frazadas, etc.) En algunas poblaciones tienen la costumbre de hacer en las calles grandes fogatas (luminarias) con esta planta en la noche del 3 de Mayo (día de la Cruz).

Cardilla, f.—Eryngium rostratum Cav. (Fam. Umbelliferae). Planta del centro i sur, hojas radicales tendidas en el suelo, tallo blanquizco, flores con invólucro punzante. Gay III, 117; Reiche III, 93.

Véase: caucha.

Cardito, m.—Loasa tricolor Ker (Fam. Loasaceae). Planta del norte i centro, pelos urticarios robustos, flores amarillas. Gay II, 454 bajo Loasa placei; Reiche III, 229.

La semejanza con un cardo debe buscarse en sus pelos urticarios largos que parecen espinas.

Cardo, m.—Cynara cardunculus L. (Fam. Composi-

tae). Planta europea, naturalizada en el norte i centro, hojas espinudas blanquizcas, cabezuelas purpúreas. Gay IV, 317; Reiche IV, 281.

Maleza que abunda con preferencia en algunos potreros de los alrededores de Santiago i otras localidades del país. El raquis de las hojas conocido bajo el nombre de penca i el eje floral llamado tallo, se usan en la cocina en ensaladas.

Cardo blanco, m.—1. Argemone mexicana L. (Fam. Papaveraceae). Planta del norte i centro, espinuda, hojas glaucas, flores grandes blancas o amarillentas. Gay I, 99; Reiche I, 44.

Véase: Murillo 12.

2. Silybum marianum Gaertn. (Fam. Compositae). Planta europea, hojas cubiertas de manchas blancas, espinudas, cabezuelas purpúreas. Gay IV, 315; Reiche IV, 282.

Esta planta ha hecho su aparición en algunas localidades del país representando una maleza mui temida por los agricultores. Los tallos nuevos sirven para ensalada.

Véase: cardo santo.

Cardo negro, m.—Cirsium lanceolatum Scop. (Fam. Compositae). Planta europea, común en el país, hojas espinudas, verdes oscuras, cabezuelas purpúreas. Reiche IV, 281.

Es una maleza mui odiosa, especialmente en las provincias del sur donde aparece en increíble número. Invade los sembrados i los agricultores tienen que descardarlos en el invierno si no quieren ver disminuída i dificultada la cosecha. Se ha observado en el sur que es la primera planta en aparecer en aquellos terrenos que han quedado

descubiertos por el roce i la quema de las selvas vírjenes. Los invade constituyendo un matorral impenetrable por el hombre i los animales. Felizmente para la agricultura a medida que aquellos terrenos se van agotando por el cultivo, la planta va en disminución. Las cabezuelas antes de abrirse, época en que las hojuelas involucrales están tiernas, no clavan; representan un alimento apetecido por los caballares. Los frutos maduros desprendidos de la planta se mantienen suspendidos con su vilano en el aire formando a veces verdaderas nubes blancas.

Cardo santo, m.—1. Silybun marianum Gaertn. (Fam. Compositae).

Véase: cardo blanco[2].

2. Cnicus benedictus L. (Fam. Compositae). Planta del Oriente, silvestre en el centro del país, peluda, hojas de borde espinudo, hojas involucrales terminadas en espinas compuestas. Gay IV, 314.

Cardón, m.—1. Puya chilensis Mol. (Fam. Bromeliaceae). Hierba grande del centro, hojas espinudas en roseta radical, flores amarillas en una gran espiga, crece en las vecindades del mar. Gay, VI, 11, bajo Puya coarctata. Johow.—*Estudios de biolojía floral*, 5.

Véase: puya.

2. Cereus atacamensis Phil. (Fam. Cactaceae). Planta del norte, espinuda.

Véase: cavul.

Cardoncillo, m.—Eryngium paniculatum Cav. (Fam. Umbelliferae). Planta común en el país, hojas de

nerviación paralela, bordes espinudos, flores azules en cabezuelas. Reiche III, 97.

Las espinas son parecidas a las de los cardones.

Véase: chupalla[2] i quisco[2].

Carmín, m.—Phytolacca chilensis Miers (Fam. Phytolaccaceae). Planta del centro, hojas blandas, frutos de un rojo oscuro. Gay V, 259; Reiche VI, 144.

Carne de coihue, f.—Tremella sp. (Fam. Tremellaceae-Fungi).

Encontré este hongo, cuya especie no me ha sido posible averiguar, en la provincia de Cautín sobre un tronco podrido de coihue. El aparato fructificativo media un decímetro cuadrado más o menos i presentaba el color de carne asoleada. Un montañés que me acompañaba me dió el nombre vulgar apuntado, pero no supo decirme si era o nó comestible.

Cartucho, m.—Argylia puberula DC. (Fam. Bignoniaceae). Planta del norte, hojas finamente segmentadas, flores tubulosas, amarillentas en la base i rojizo oscuras en el estremo. Gay IV, 411; Reiche V, 138.

Las flores se parecen en la forma a las del cartucho (Antirrhinum majus).

Véase: flor del jote, hinojillo i terciopelos.

Carricillo, m.—Calystegia sepium R. Br. (Fam. Convolvulaceae). Planta del sur, voluble, hojas aflechadas, flores grandes, blancas o rosadas. Gay IV, 443; Reiche V, 182.

Véase: suspiro del monte.—Murillo, 132.

Carrizo, m.—Phragmites communis L. (Fam. Gramineae). Planta europea, naturalizada en Chile central, en terrenos pantanosos, aún en el agua

misma, tallos huecos, hojas grandes. Gay VI, 331.
Se emplea para techar.

Caucha, f.—1. Eryngium rostratum Cav. (Fam. Umbelliferae).
Véase: cardilla.—Murillo 101.
2. Eryngium depressum Hook. et Arn. (Fam. Umbelliferae). Planta espinuda, del centro i sur, tallos rastreros, dicótomos. Gay III, 112; Reiche III, 94.
Véase: Lenz 185.

Cáustico de vega, m.—Ranunculus chilensis DC. (Fam. Ranunculaceae). Planta del centro i sur, pilosa, hojas radicales largamente pecioladas, flores amarillas. Gay I, 42; Reiche I, 17.
Los campesinos muelen las hojas frescas, la masa obtenida la aplican sobre hinchazones dolorosas, produce los efectos de un cáustico.

Cavul, m.—Cereus atacamensis Phil. (Fam. Cactaceae).
Véase: cardón[2].—Lenz, 188.

Cebadilla, f.—Hordeum murinum L. (Fam. Gramineae).
La espiga se parece con la de la cebada (Hordeum vulgare).
Véase: cadillo[1] i espiguilla.

Cebolleta, f.—Scilla chloroleuca Kth. (Fam. Liliaceae). Hierba del norte, centro i sur, raíz bulbosa, flores blancas. Gay VI, 107.
La cebolla contiene una sustancia pegajosa, mucilajinosa que utilizan los niños para pegar sus volantines. Basta sólo desenterrar la cebolla i pasarla por sobre los palillos para que el papel se pegue.

Cebollin, m.—1. Leucocoryne purpurea G. Gay (Fam. Liliaceae). Hierba del norte, posee un bulbo de olor a ajos, flores azules con la base interior purpúrea. Gay VI, 122, bajo Leucocoryne ixioides.

Abunda en algunos sitios de las provincias del norte. En Coquimbo los campesinos aseguran que los burros la comen despertándoles instintos sexuales; es, pues, un afrodisiaco. Debería cultivarse en los jardines por sus hermosas flores.

2. Leucocoryne ixioides Lindl. (Fam. Liliaceae). Hierba con bulbo, éste hediondo, flores blancas en umbelas. Gay VI, 121.

Véase: huilli.

Centella, f.—1. Anemone decapetala L. (Fam. Ranunculaceae). Hierba del centro i sur, hojas trilobuladas, flores ya moradas azulejas, ya blancas. Gay I, 23; Reiche I, 7.

Véase: Murillo 1.

2. Ranunculus muricatus L. (Fam. Ranunculaceae). Hierba europea, común en Chile en sitios húmedos, flores amarillas, frutos espinudos. Gay I, 46; Reiche I, 21.

Cepacaballo, m.—1. Acaena splendens R. et Pav. (Fam. Rosaceae).

Véase: abrojo[1] i amores secos.—Murillo 77.

2. Xanthium spinosum L. (Fam. Compositae). Planta europea, en Chile mui común en los cultivos i al lado de las habitaciones humanas; espinas de color amarillo, frutos cubiertos de espinas con las cuales se pegan a objetos estraños. Gay IV, 302; Reiche IV; 81.

Véase: Clonqui.

Cerraja, f.—Véase: nilhue[1].

Cerrajilla, f.—Hypochoeris grandidentata (Phil.) (Fam. Compositae). Hierba del norte, hojas en roseta radical con grandes dientes, tallo floral con hojitas escamosas, cabezuelas amarillas. Reiche V. 27.

Véase: renca.

Cicuta, .—Conium maculatum L. (Fam. Umbelliferae).

Algunas personas creen que esta planta ha perdido en el país sus propiedades venenosas, sin embargo, los campesinos cuentan que sus caballos se emborrachan cuando la comen i algunos mueren. El principio venenoso debe obrar en grandes cantidades porque es sabido que los niños se valen de sus tallos verdes para inflar los globos de jabón sin que les perjudique.

En algunas localidades de la frontera se ha convertido en una terrible plaga, viéndose grandes estensiones de terreno totalmente invadidas por ejemplares robustos. Esto tiene en alarma mui justificada a los agricultores.

Ciprés, m.—1. Libocedrus chilensis Endl. (Fam. Pinaceae). Arbol del sur, hojas escamosas. Gay V, 406.

Véase: ciprés del centro.

2. Libocedrus tetragona Endl. (Fam. Pinaceae). Arbol del sur, mui alto, hojas escamosas. Gay V, 407.

Véase: ciprés de las Huaitecas.

Ciprés del centro, m.—Libocedrus chilensis Endl (Fam. Pinaceae).

Este árbol crece más o menos desde la latitud de Aconcagua hasta la de Valdivia.

Véase: ciprés[1].

Ciprés de las Huaitecas, m.—Libocedrus tetragona Endl. (Fam. Pinaceae).

Se encuentra más al sur de Valdivia, especialmente en las Huaitecas. También lo llaman «ciprés del sur».

Véase: ciprés[2] i lahuan.

Ciruelillo, m.—Embothrium coccineum Forst. (Fam. Proteaceae). Arbolito del centro i sur, flores rojas en gran cantidad en la época de la floración folículo con semillas aladas. Gay V 306.

Véase: notro.—Murillo 196

Clavel del campo, m.—Especies del jénero Mutisia (Fam. Compositae). Plantas comunes en el país, trepadoras mediante zarcillos. El vulgo encuentra parecida, talvez, las inflorescencias (cabezuelas) de estas plantas con la flor del clavel (Dianthus caryophyllus); en verdad, desde lejos, se ven parecidas. Gay III, 261 a 275; Reiche IV, 310 a 330.

Clavelillo del campo, m.—Verbena scoparia Gill. et Hook. (Fam. Verbenaceae). Arbusto de las cordilleras centrales, pocas hojas, flores blancas olorosas. Gay V, 20; Reiche V, 282.

Véase: escobilla del campo.

Clinclin, m.—Polygala gnidioïdes Willd. (Fam. Polygalaceae). Planta del centro, tallos vellosos, flores azules en racimos. Gay I, 235; Reiche I, 168.

Véase: quelenquelen[1].—Lenz 190.

Clonqui, m.—Xanthium spinosum L. (Fam. Compositae).

Variante: conquil.

Véase: cepacaballo[2].—Lenz, 190.

Cochahuasca, f.—Durvillaea utilis Bory (Clase Phaeo-

phyceae-Algae). Planta marina, thallus ramificado de color café, crece adherido a las rocas de la playa del mar, es comestible. Gay VIII, 241.

Véase: cochayuyo.—Lenz 193.

Cochayuyo, m.—Durvillaea utilis Bory (Clase Phaeophyceae-Algae).

Véase: cochahuasca.—Murillo, 227, i Lenz, 194.

Codocoipu, m.—Myoschilos oblongum R. et Pav. (Fam. Santalaceae). Arbusto medicinal del norte, centro i sur, corteza lijeramente parda, flores en amentos de color vinoso. Gay V, 327.

Variante: codocoipo i orocoipo.

Véase: Murillo 201, i Lenz 195.

Coguil, m.—Lardizabala biternata Dec. (Fam. Lardizabalaceae). Enredadera del norte, centro i sur, hojas bi o triternadas, lustrosas, flores de color vinoso, baya con muchas semillas. Gay I, 69; Reiche I, 28.

El fruto, que es bastante grande, se come, contiene un mesocarpio abundante i dulce. Los montañeses sostienen que los frutos de los ejemplares que crecen sobre el canelo i lingue son venenosos; talvez esto no sea verdad porque la enredadera no tiene órgano ninguno con que pueda chupar los jugos de sus sostenes; es planta típicamente autótrofa. Convendría, sin embargo, averiguar aquella aseveración. El fruto se llama cóguil, pero así se designa también a la planta entera.

Variante: coille.

Véase: coguilera, voqui cóguil.—Lenz 195.

Coguilera, f.—Lardizabala biternata Dec. (Fam. Lardizabalaceae).

Variante: coillera.

Véase: cóguil i voqui cóguil.

Coihue, m.—Nothofagus dombeyi Mirb. (Fam. Fagaceae). Arbol del centro i sur, mui corpulento, siempre verde. Gay V, 389.

Forma a veces bosques uniformes. A los agricultores no les agrada hacer sus siembras en terrenos habitados por esta planta. La madera se usa en las construcciones.

Véase: Lenz 196.

Coirón, m.—1. Festuca acanthophylla Desv. (Fam. Gramineae). Hierba de la cordillera, tallos pajosos, relucientes, muchos ejemplares crecen juntos formando bultos. Gay VI, 434.

2. Andropogon argenteus DC. (Fam. Gramineae). Hierba del centro, pelos en los nudos de los tallos. Gay VI, 236.

En jeneral se llama coirón a aquellas gramas que forman bultos.

Variante: codrón.

Véase: Lenz 198.

Cola de caballo, f.—1. Equisetum bogotense H. B. Kth. (Fam. Equisetaceae). Hierba común en localidades húmedas, tallos verdes, desprovistos de hojas, ásperos. Gay VI, 472.

2. Equisetum sp. (Fam. Equisetaceae). Hierba parecida a la anterior, pero más robusta, mui ramificada.

Los tallos de la primera planta i las ramificaciones de la segunda son delgados i tiesos i se parecen a los crines de la cola de los caballos.

Véase: hierba del platero i limpia plata.

Cola de zorro, f.—1. Gynerium argenteum Nees (Fam. Gramineae). Planta del Brasil; en Chile crece en

las vegas húmedas i a la orilla de ríos i canales, tallos blancos terminados en una espiga robusta de flores blancas o moradas. Gay VI, 328.

Las espigas se usan para hacer ramos secos, a veces las tiñen con algún principio colorante.

Véase: cortadera[1].

2. Polypogon crinitus Trin. (Fam. Gramineae). Grama con espigas gruesas. Gay VI, 297.

El vulgo encuentra parecidas las inflorescencias de estas plantas a la cola del zorro tanto por su forma como por las aristas de las brácteas que semejan pelos.

Colecillo, m.—Dendroseris macrophylla Don (Fam. Compositae). Arbusto de Juan Fernández, cáscara rajada. Johow.—*Flora de Juan Fernández* 70.

Colihue, m.—Chusquea fernandeziana Phil. (Fam. Gramineae). Planta de Juan Fernández. Johow.—*Flora de Juan Fernández* 141.

Las especies del continente no están determinadas con la suficiente seguridad, por esto no las apunto. Los montañeses llaman colihue a aquellos ejemplares cuyos tallos se levantan perpendicularmente hacia arriba, i que sólo producen ramificaciones en los nudos terminales, quedando el resto del tallo desnudo. Estos tallos se emplean para hacer muebles, cercos, picanas (garrochas), de las porciones periféricas, objetos tejidos. Gay VI, 445 a 451..

Véase: Lenz 200.

Colihuai, m.—Colliguaya odorífera Mol. (Fam. Euphorbiaceae). Arbusto del centro, hojas dentadas con el estremo de los dientes glandulosos, todos

sus órganos contienen leche, frutos tricocos. Gay V, 339.

Además de esta especie, que es la más común, llaman también colihuai a la Colliguaya salicifolia Hook. et Arn., Colliguaya dombeyana Juss. i Colliguaya integrifolia Gill et Hook.; todas son parecidas a la primera, salvo en la forma de las hojas i crecen en rejiones más altas.

Véase: Lenz 199.

Colihuai macho, m.—Adenopeltis colliguaya Bert. (Fam. Euphorbiaceae). Arbusto del centro, crece en rejiones vecinas a la playa del mar, lactecente, cápsula tricoca. Gay V, 338.

Véase: lechón.

Colsilla, f.—Lavauxia mutica Sp. (Fam. Oenotheraceae). Hierba común en el país, flores grandes, blancas, permanecen cerradas durante el día i abiertas en la noche. Gay II, 336 bajo Oenothera mutica; Reiche II, 262

Véase: hierba de la Apostema i rodalan.

Coicopihue, m.—Philesia buxifolia Lam. (Fam. Liliaceae). Arbusto del sur, trepador mediante raíces, flores rojas, grandes frutos, una baya. Gay VI, 49.

Véase: copihue chilote i copihuelo.

Congonilla, f.—Calandrinia acuminata Phil. (Fam. Portulacaceae). Hierba del norte, hojas carnosas. Reiche II, 333. Philippi.—*Plantas nuevas Chilenas* II, 173.

Congonilla del monte, f.—Peperomia nummularioides Griseb. (Fam. Piperaceae). Hierba epifítica, en Frai Jorje, hojas carnosas.

En sus hojas se parece a la congona (Peperomia inaequalifolia).

Contrahierba, f.—1. Gratiola peruviana L. (Fam. Scrophulariaceae). Hierba común en el país, hojas opuestas abrazadoras, flores blancas. Gay V, 137; Reiche VI, 68.

La infusión caliente se emplea en friegas, también se usa en forma de calas; para esto muelen las hojas i las mezclan con aceite.

2. Flaveria contrayerba Pers. (Fam. Compositae). Hierba del norte i centro, ramosa, cabezuelas amarillas, crece como maleza, es antihelmíntica. Gay IV, 278; Reiche IV, 112.

Véase: dasdaqui, daudá i matagusanos.

Contrahierba blanca, f.—Cladonia vermicularis Ach. (Clase Lichenes).

Contrarrayo, m.—Euphorbia lathyris L. (Fam. Euphorbiaceae). Hierba del hemisferio norte, naturalizada en Chile, lechosa, hojas decusadas, fruto tricoco de superficie rugosa. Gay V, 334.

La planta se encuentra en gran cantidad en la provincia de Cautín, en especial en los alrededores del pueblo de Quepe.

El nombre vulgar se refiere a la disposición cruzada de las hojas i el vulgo cree que por esta particularidad puede detener el rayo.

Véase: matarratones[1] i tártago.

Contulmo, m.—Solanum gayanum Remy (Fam. Solanaceae). Arbustito del centro i sur, hojas grandes amargas, flores azules, bayas globosas. Gay V, 67, bajo Witheringia gayana.

Véase: natri[1].

Copa, 1.—Artemisia copa Phil. (Fam. Compositae). Arbustito del norte, blanco tomentoso, numerosas

hojas, cabezuelas cabizbajas amarillo purpúreas. Reiche IV, 140.

Copao, m.—Cereus coquimbensis Mol. (Fam. Cactaceae).

Copihue, m.—Lapageria rosea R. et Pav. (Fam. Liliaceae). Enredadera del centro i sur, hojas tiesas, flores rojas grandes, bayas comestibles. Gay VI, 46.

Algunos autores distinguen como segunda especie la Lapageria alba por el color blanco de su flor, pero hai que rechazarlo, porque no es nada más que una forma albino de la rosea.

Los montañeses llaman indistintamente copihue a la flor, al fruto o a la planta entera.

Véase: copihuera.—Lenz 210.

Copihuera, f.—Lapageria rosea R. et Pav. (Fam. Liliaceae).

Los tallos llamados «voqui copihue» representan un buen material para amarrar; los indios hacen sus canastos (chaihue) con ellos.

Véase: copihue.

Copihue chilote, m.—Philesia buxifolia Lam. (Fam. Liliaceae).

Las flores en su forma i color se parecen a las del copihue (Lapageria rosea).

Véase: coicopihue i copihuelo.

Copihuelo, m.—Philesia buxifolia L. (Fam. Liliaceae).

Véase: coicopihue i copihue chilote.

Coquilla, f.—Retanilla ephedra Brogn. (Fam. Rhamnaceae).

Los frutos se parecen a los coquitos de la palma i seguramente a esto debe el nombre vulgar.

Véase: camán i yaquil[3].

Coral del monte, m.—Luzuriaga radicans R. et Pav. i Luzuriaga erecta Kth. (Fam. Liliaceae). El nombre vulgar de coral alude a la forma i color del fruto.

Véase: azahar del monte i quilineja.

Coralillo, m.—1. Ercilla spicata Moq. (Fam. Phytolaccaceae). Planta del norte, centro i sur, trepadora mediante raíces, hojas coriáceas, flores blancas, frutos anaranjados. Gay V, 262 bajo Ercilla volubilis; Reiche VI, 143.

Los campesinos sostienen que la planta es venenosa.

Véase: siete hairas, voqui auca i voqui traro.

2. Lycium chilense Bert. (Fam. Solanaceae). Arbusto del norte, ramas terminadas en espinas, flores blanco-moradas, baya lacre, globosa. Gay V, 92; Reiche V, 313.

3. Lycium minutifolium Remy (Fam. Solanaceae). Arbusto del norte, ceniciento, flores blancas, baya lacre. Gay V, 93; Reiche V, 316.

Véase: calpichi.

4. Nertera depressa Banks. (Fam. Rubiaceae). Hierba del norte, centro i sur, rastrera, flores blanquizcas, drupas lacres, semillas anaranjadas. Crece en terrenos húmedos i también sobre los troncos de árboles. Gay III, 201; Reiche III, 135.

Véase: chaquirita del monte i recachucao.

Variante: coralito.

Corcolén, m.—Especies del jénero Azara (Fam. Flacourtiaceae), todos arbustos de flores amarillas, color que se debe a los numerosos estambres que poseen; frutos bayas cenicientas, con el estilo persistente, hojas coriáceas, lustrosas de borde entero

dentado o aserrado. Gay I, 191 a 201; Reiche I, 129 a 135.

Véase: aromo, aromo de Castilla, corcolén blanco, challin i lilen.—Lenz 211.

Corcolén blanco, m.—Azara serrata R. et Pav. (Fam. Flacourtiaceae). Arbusto del sur, hojas aserradas, lustrosas, corteza de los tallos blanquizca, frutos blanquizcos. Gay I, 198; Reiche I, 133.

Véase: corcolén.

Corecore, m.—Geranium corecore Steudel (Fam. Geraniaceae). Hierba del centro, raíz gruesa, flores moradas. Reiche I, 284.

Variante: corecor.

Véase: Murillo 34, i Lenz 211.

Coronilla del fraile, f.—1. Encelia oblongifolia DC. (Fam. Compositae). Arbustito del norte, partes nuevas pubescentes, cenicientas, después verdes, lígulas de las cabezuelas amarillas. Gay IV, 281; Reiche IV, 96.

Véase: incienso[3].

2. Encelia tomentosa Walp. (Fam. Compositae). Arbustito del norte, blanco tomentoso, lígulas amarillas. Gay IV, 282; Reiche IV, 96.

Corontillo, m.—1. Escallonia pulverulenta (R. et Pav.) Pers. (Fam. Saxifragaceae). Arbolito del centro i sur, hojas barnizadas pegajosas, flores blancas en racimoster minales. Gay III, 55; Reiche III, 16.

Véase: mardoño i siete camisas.

2. Escallonia illinita Presl. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: barraco[1], ñipa i siete camisas.

El nombre de corontillo alude seguramente a la forma de la inflorescencia que se parece, sobre

todo en la primera especie, a la coronta del choclo (eje de la inflorescencia desprovista de las semillas).

Corre caballito, m.—Verbena corymbosa R. et Pav. (Fam. Verbenaceae).

El nombre vulgar alude a la costumbre que tienen los niños de jugar con las flores de esta planta, de la siguiente manera: dos o más niños cortan cada uno al mismo tiempo una inflorescencia cuyas flores estén abiertas i fijándose en una flor dicen: «corre caballito», frase que repiten hasta que se desprenda la flor, lo que no demora mucho.

Véase: verbena[1].

Correjuela, f.—Convolvulus arvensis L. (Fam. Convolvulaceae). Maleza del Antiguo Mundo, rastrera o voluble, flores blanco rosadas. Gay IV, 436; Reiche V, 176.

Es una maleza mui común en las chacras del centro del país.

Cortadera, f.—1. Gynerium argenteum Nees (Fam Gramineae).

Los bordes de las hojas son cortantes.

Véase: cola de zorro[1].

2. Carex excelsa Poepp. i Carex paleata Boott. (Fam. Cyperaceae). Ambas plantas poseen hojas grandes de borde cortante, flores en espigas colíndricas. Crecen en terrenos húmedos en el centro i sur. Gay VI, 218 a 219.

Véase: paja cortadora.

3. Cyperus lechleri Steud. (Fam. Cyperaceae). Planta del centro i sur en terrenos pantanosos, tallo floral bastante largo tríquetro. Todos los

ejemplares que he encontrado son vivíparos. Hojas largas de bordes cortantes.

Véase: ñocha[1].

4. Uncinia erinacea Pers. (Fam. Cyperaceae). Hierba del centro i sur, pegajosa, inflorescencias en espiga. Gay VI, 231.

Costilla de vaca, f.—Blechnum chilense (Klf.) Mett. (Fam. Polypodiaceae). Helecho del centro i sur, frondas grandes con pínulas enteras, crece en terrenos húmedos i en los pantanos. Gay VI, 480 bajo Lomaria chilensis.

El nombre vulgar se refiere indudablemente al parecido que tienen las pínulas a las costillas.

Véase: quilquil.

Costra de árbol, f.—Son plantas que en forma de costra se adhieren a la superficie del tronco de los árboles. Son representantes de la clase Líquenes de los jéneros Peltigera, Theloschistes, Leptogium, Sticta, etc.

Costra de piedra, f.—Son especies de la clase Líchenes, que crecen adheridas fuertemente a la superficie de las piedras, de tal modo que para sacarlas es necesario disponer de un cincel; forman manchas blancas o anaranjadas i son, sobre todo, representantes de los jéneros Opegrapha, Parmelia i Caloplaca.

Crespilla, f.—Haplopappus parvifolius (DC.) (Fam. Compositae). Arbustito del norte, hojas fuertemente dentadas, hojas involucrales a veces rojizas Gay IV, 62, bajo Pyrrocoma parvifolia.

Crucero, m.—1. Colletia ferox Gill. et Hook. (Fam. Rhamnaceae). Arbusto de las cordilleras centrales, espinudo, espinas comprimidas, mui pocas o nin-

guna hoja, i cuando existen mui chicas, flores rojizas. Gay II, 30; Reiche II, 20.

Véase: cunco.

2. Colletia spinosa Lam. (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del centro i sur, espinudo, espinas cónicas, no hai hojas, flores blancas. Gay II, 29; Reiche II, 19.

Véase: yaquil.

3. Colletia ulicina Gill. (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del centro, espinudo, sin hojas, flores rosadas. Gay II, 33; Reiche II, 18.

Véase: junco marino.

El nombre de crucero alude a la disposición cruzada de las espinas.

Cuerno, m.—Skytanthus acutus Meyen (Fam. Apocynaceae). Arbusto del norte, hojas verdes amarillentas, algo carnosas, flores amarillas, fruto un folículo. Gay IV, 385 bajo Scytalanthus acutus; Reiche V, 105.

Variante: cuernecillo.

Véase: cuerno de cabra[6] i monte de burro[1].

Cuerno de cabra, m.—1. Adesmia subterránea (Clos).
2. Adesmia trijuga (Gill.)
3. Adesmia aegiceras Phil.
4. Adesmia horrida (Gill)
5. Adesmia ovata Clos (Fam. Papilionaceae). Son arbustos espinudos del norte i centro, flores amarillo-anaranjadas, amariposadas, legumbres cubiertas de pelos.

Véase: jarrilla[1].

6. Skytanthus acutus Meyen (Fam. Apocynaceae).

Véase: cuerno i monte de burro[1].

7. Haplopappus foliosus DC. (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, ramoso, numerosas hojas, cabezuelas amarillentas. Gay IV, 41; Reiche III, 299.

Véase: palo negro[6].

8. Haplopappus polyphyllus Phil. (Fam. Compositae). Arbustito del norte i centro, ramas ásperas, cabezuelas casi ocultas en el estremo de las ramas. Reiche III, 311.

Culantrillo, m.—En la frontera se da este nombre a los helechos chicos, pero en otras partes sólo al Adiantum chilense Klf. (Fam. Polypodiaceae). Plantita común, con el raquis oscuro.

Véase: doradilla[3].—Murillo 222.

Culén, m.—Psoralea glandulosa L. (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte, centro i sur, hojas glandulosas fragantes, flores azulejas amariposadas. Crece a la orilla de los ríos, esteros; en algunas localidades forma bosquecillos en terrenos húmedos. Gay II, 86; Reiche II, 76.

Además de las muchas i variadas aplicaciones medicinales que se le conocen, describiré una por la curiosidad que encierra: me refiero a la curación del empacho (indijestión). Proceden así: hierven las raspaduras en agua con sal, hacen tomar al paciente una buena cantidad, le soban el vientre, luego lo ponen boca abajo, lo toman con ambas manos de la piel en la rejión lumbar, lo cargan con una rodilla i, cuando por los esfuerzos que hace el curandero, suena aquella rejión, la operación termina, con lo cual, según ellos, se «quiebra el empacho». Esta operación he visto practicarla en niños.

Véase: Murillo 54, i Lenz 221.

Culesoro, m.—Verbena bryoides Phil. (Fam. Verbenaceae). Arbustito del norte, ramoso, ramitas viejas amarillentas, rojas, espinudas, flores rosadas fragantes. Reiche V, 276.

Véase: pata de perdiz.—Lenz 222.

Culle, m.—Especies del jénero Oxalis (Fam. Oxalidaceae). Hierbas comunes en el país, hojas trifoliadas, tallos jugosos, flores jeneralmente amarillas. Los campesinos, en los días calurosos del verano, mascan los tallos i hojas i chupan el jugo que es ácido i refrescante. También las usan para quitar las manchas de maqui de las manos, boca i vestidos.

Variante: culli.

Véase: Lenz 223.

Culle colorado, m.—Oxalis rosea Jacq. (Fam. Oxalidaceae). Hierba del norte, centro i sur, tallos i raíz coloreados, flores rosadas o moradas, también blanco-moradas. Gay I, 456; Reiche I, 323.

De esta planta se fabrican panes, del aspecto de sopaipillas (son rojizos) que hasta hace pocos años se mandaban a las provincias del norte, donde eran usados contra la fiebre.

Véase: culle i vinagrillo.

Cunco, m.—Colletia ferox Gill. et Hook. (Fam. Rhamnaceae).

Véase: crucero[1].

Cuncuna, f.—Phacelia circinata Jacq. f. (Fam. Hydrophyllaceae). Planta del norte, centro i sur, híspida, flores violáceas. Gay IV, 451; Reiche V, 160.

La forma especial de la inflorescencia se parece a una cuncuna.

Véase: té de burro[3].

Curaco, m.—Pseudopanax valdiviensis (Gay) Seem. (Fam. Araliaceae). Enredadera del sur, trepa en los sostenes mediante raíces, a veces se arrastra por el suelo, cubriendo grandes estensiones, bayas negras. Gay III, 152 bajo Aralia valdiviensis; Reiche III, 122.

Véase: voqui naranjillo.—Lenz 227.

Curaqueo, m.—Siegesbeckia orientalis L. (Fam. Compositae). Maleza del sur, hirsuto-pegajosa, cabezuelas amarillas. Los frutos en la madurez se pegan a objetos estraños mediante las hojas involucrales que persisten. Gay IV, 118 bajo Siegesbeckia cordifolia; Reiche IV, 85.

Véase: tratra.

Coyanlahuen, m.—Pilea elegans Wedd. (Fam. Urticaceae). Hierba del centro i sur, tallos jugosos débiles, hojas de nerviación pronunciada, flores verdosas. Crece en terrenos húmedos i sombríos. Gay V, 364.

Véase: mellahuvilu.—Lenz 215.

Chacai, m.—1. Discaria serratifolia (Miers) (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del centro i sur, ramoso, espinudo, hojas aserradas, flores blancas, drupas con las semillas grandes, demarcadas. Gay II, 36 bajo Colletia serratifolia; Reiche II, 15.

Se usa mucho para hacer cercos.

2. Discaria trinervis (Poepp). (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del norte i centro, ramas espinudas, horizontales. Gay II, 36 bajo Colletia doniana; Reiche II, 14.

Véase: Lenz 235.

Chachacoma, f.—1. Senecio eriophyton Remy (Fam.

Compositae). Planta del norte, forma matorrales, blanco-tomentosa, fétida. Gay IV, 159; Reiche IV, 181.

2. Senecio crispus Phil. (Fam. Compositae). Planta del norte, leñosa, ramosa, glandulosa, ramas viejas con la corteza blanca. Reiche IV, 181.

Véase: Murillo 117, i Lenz 237.

Chahual, m.—Puya coerulea Miers (Fam. Bromeliaceae). Hierba del centro, robusta, hojas blanquizcas con el borde espinudo i dispuestas en roseta radical, tallo floral largo, flores azul eléctrico en una enorme espiga. Crece en el centro i sur, en el valle i contrafuertes de la cordillera andina. Gay VI, 13; Johow—*Biolojía floral* 10.

Ya a fines de Julio puede verse en las calles de Santiago a individuos que venden las inflorescencias de esta planta.

Véase: puya.—Murillo 211, i Lenz 238.

Chahual chico, m.—1. Puya paniculata Phil. (Fam. Bromeliaceae). Hierba del centro, robusta, hojas en roseta radical, inflorescencia paniculada, flores azules, pedúnculos i brácteas rojos.

2. Puya venusta Phil. (Fam. Bromeliaceae). Parecida a la anterior, pero más chica, flores en cabezuelas, moradas oscuras. Crece cerca de la costa del mar. Johow—*Biolojía floral* 12.

Challín, m.—Azara integrifolia R. et Pav. (Fam. Flacourtiaceae).

Véase: aromo i corcolén.

Chamico, m.—Datura stramonium L. (Fam. Solanaceae). Hierba cosmopolita, fétida, en Chile crece en terrenos cultivados i en los sitios poblados, flores

tubulosas blancas, cápsulas espinudas. Gay V, 59; Reiche V, 371.

Véase: Lenz 246.

Changle, m.—Clavaria coralloides L. (Fam. Clavariaceae-Fungi). Hongo comestible, ramoso, en el centro i sur. Gay VII, 385.

Los montañeses lo comen asado i también guisado.

Véase: Lenz 252.

Chango, m.—Carpha paniculata Phil. (Fam. Cyperaceae). Planta del sur, fistulosa, forma agrupaciones llamadas champas.

Véase: trigo del monte.

Chañar, m.—1. Gourliea decorticans Gill (Fam. Papilionaceae). Arbol del norte, blanquizco, espinudo, hojas i flores nacen de tuberculillos de las ramas, flores amarillas, legumbre de pulpa dulce. Gay II, 218 bajo Gourliea chilensis; Reiche II, 54.

2. Lycium crassispina Phil. (Fam Solanaceae).

Véase: calpichi[2].—Lenz 253.

Chañar silvestre, m.—Dunalia lycioides Miers (Fam. Solanaceae). Arbusto del norte, ramas de corteza pardo amarillentas, espinas fuertes, flores purpúreas. Reiche V, 318.

Chapico, m.—Desfontainea spinosa R. et Pav. (Fam. Loganiaceae). Arbusto del sur, hojas de borde espinudo, flores tubulosas rojas oscuras. Gay V, 99; Reiche VI, 100.

Véase: michai blanco.—Murillo, 127, i Lenz, 259.

Chaquihue, m.—Crinodendrum hookerianum Gay (Fam. Elaeocarpaceae). Arbolillo del sur, pétalos gruesos, lacres, cápsulas con semillas blancas. Gay I, 341; Reiche I, 266.

Véase: polizón.—Murillo 29, i Lenz 259.

Chaquirita del monte, f.—Nertera depressa Banks. (Fam. Rubiaceae).

Véase: coralillo[1] i recachucao.

Chaura, f.—1. Pernettya mucronata DC. (Fam. Ericaceae). Arbustito del sur, ramoso, hojas con punta ríjida punzante, flores blancas cabizbajas, baya globosa. Gay IV, 354; Reiche V, 74.

2. Gaultheria myrtilloides Hook. et Arn. (Fam. Ericaceae). Arbusto del sur, hojas tupidas mucronadas, frutos rojizos. Reiche V, 81.

Véase: Lenz 267.

Chelia, 1.—Berberis ilicifolia Forst. (Fam. Berberidaceae). Arbusto del sur, ramas cenicientas, hojas chicas, espinas chicas, flores amarillas. Gay I, 77; Reiche I, 36.

El nombre vulgar es de orijen alemán.

Chépica, f.—Paspalum vaginatum Sw. (Fam. Gramineae). Hierba común en el país en terrenos cultivados, especialmente en chacras i huertas, rastrera. Gay VI, 239.

Planta mui molesta porque dificulta la preparación del terreno en los cultivos, forma champas.

Véase: Murillo 219, i Lenz 271.

Chépica blanca, 1.—Distichlis hirsuta Phil. (Fam. Gramineae). Planta del norte, áspera, tallos blanquizcos, flores en espiga. Común en Batuco. Forma champas.

Chépica brava, f.—Distichlis thalassica H. B. Kth. (Fam. Gramineae). Planta del centro i sur, en terrenos arenosos, rizomas largos, tallos i hojas ásperos. Gay VI, 397.

Chequén, m.—1. Eugenia chequen Hook. et Arn. (Fam. Myrtaceae).

Véase: arrayán blanco.—Murillo 87.

2. Eugenia pulchra Berg. (Fam. Myrtaceae). Arbolillo de hojas chicas, bayas negras, chicas. Reiche II, 304.

Véase: Lenz, 272.

Chichiquín, m.—Pasithea coerulea Don (Fam. Liliaceae).

Véase: azulillo, flor del queltehue i pajarito[1].

Chilca, f.—1. Mitraria coccinea Cav. (Fam. Gesneriaceae). Superficialmente se parece al chilco (Fuchsia macrostemma).

Véase: botellitas i voquivoqui.

2. Baccharis glutinosa Pers. (Fam. Compositae). Arbusto del centro i sur, pegajoso. Gay IV, 81; Reiche IV, 8.

3. Baccharis petiolata DC. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, ramoso intricado, hojas verdes amarillentas barnizadas. Gay IV, 84; Reiche IV, 11.

4. Baccharis marginalis DC. (Fam. Compositae). Arbusto del centro, ramas largas, crece a la orilla de los ríos i esteros. Gay IV, 80; Reiche IV, 10.

Véase: suncho.

5. Baccharis racemosa DC. (Fam. Compositae). Arbusto del centro i sur. Gay IV, 79; Reiche IV, 13.

6. Baccharis umbelliformis DC. (Fam. Compositae). Arbusto del centro, hojas numerosas cabezuelas en umbelas. Gay IV, 95; Reiche IV, 18.

Véase: vautro.

7. Pluchea chingoyo DC. (Fam. Compositae).

Arbusto del norte, hojas glandulosas, ásperas, cabezuelas rojizas. Reiche IV, 35.

Véase: Lenz 278.

Chilca cordillerana f.—Baccharis pedicellata DC (Fam. Compositae.) Arbusto del centro, ramas gruesas, hojas numerosas barnizadas. Gay IV, 94; Reiche IV, 19.

Chilco, m.—Fuchsia macrostemma R. et Pav. i Fuchsia coccinea Ait. ámbas (Fam. Onagraceae). Arbustos del centro i sur, corteza caediza, caliz lacre grueso, corola violácea. Gay II, 350 a 352; Reiche II, 267.

Véase: palo blanco[1].—Murillo 96 i Lenz 279.

Chilchilco, m.—Myrtus multiflora Juss, (Fam. Myrtaceae). Arbolito del centro, hojas mucronadas pubescentes en ambas caras, flores blancas. Gay II, 384; Reiche II, 289.

Chilquilla, f.—1. Baccharis pingraea DC. (Fam. Compositae). Planta común en el país, leñosa en la base, glandulosa pegajosa, olor desagradable. Gay IV, 86; Reiche IV, 6.

Crece mui a menudo como maleza en los trigales.

2. Baccharis confertifolia Coll. (Fam. Compositae). Arbustito del norte i centro, hojas tupidas en el estremo de las ramas, barnizadas. Gay IV, 85; Reiche IV, 9.

Véase: chilquilla del río i suncho.

3. Senecio glaber Less. (Fam. Compositae). Arbusto ramoso pegajoso, hojas mui divididas, cabezuelas de flores amarillas en corimbos. Gay IV, 178; Reiche IV, 217, bajo Senecio viscosissimus.

Variante: chirquilla.

Chilquilla del río, f.—Baccharis confertifolia Coll. (Fam. Compositae).

Véase: chilquilla[2] i sancho.

China, f.—Chaetanthera elegans Phil. (Fam. Compositae). Hierba ramosa, del centro, hojas finas, cabezuelas amarillas. Reiche IV, 341.

Las cabezuelas por su color i tamaño se parecen a las del jénero Calendula.

Chinchín, m.—Azara microphylla Hook. Fil. (Fam. Flacourtiaceae). Arbustito del sur, ramas cenicientas, flores amarillas, frutos amarillos. Reiche I, 131.

Véase: Lenz 299.

Chinita del campo, f.—Taraxacum officinale Web. (Fam. Compositae). Hierba común en el país, especialmente en el centro i sur, hojas runcinadas, contiene leche, cabezuela amarilla que se cierra en la noche. Reiche V, 37.

Se parece en su flor a la china (Calendula).

La leche se ennegrece en contacto del aire i por esto es empleada por las campesinas para simular lunares en la cara.

Véase: diente de león i lechuguilla.

Chiñe, m.—Grindelia tarapacana Phil. (Fam. Compositae). Arbustito del norte, pegajoso, cabezuelas amarillas. Reiche III, 270.

Véase: Lenz 302.

Chocho, m.—Lupinus arboreus Sims. (Fam. Papilionaceae). Arbusto de California, en Chile crece silvestre en Puerto Saavedra i otras localidades de la orilla del mar. Flores amarillentas.

Chocho del campo, m.—Lupinus microcarpus Sms. (Fam. Papilionaceae). Plantita común en el país,

hojas en roseta radical, dijitadas, flores blanco-purpúreas dispuestas en espiga, legumbre con semillas aplastadas. Gay II, 84; Reiche II, 57.

Véase: altramuz, arvejilla i hierba del traro.

Chonta, f.—Juania australis Dr. (Fam. Palmae). Palma de Juan Fernández. Johow.—*Flora de Juan Fernández* 145.

Véase: Lenz 313.

Chuchar, m.—Sisymbrium amplexicaule Phil. (Fam. Cruciferae). Planta del norte, raíz gruesa, tallo leñoso, hojas vellosas, frutos amarillentos. Reiche I, 73.

Véase: Lenz 317.

Chupachupa, f.—Eccremocarpus scaber R. et Pav. (Fam. Bignoniaceae). Enredadera del centro i sur, trepa mediante zarcillos, flores rojas tubulosas, cápsulas con semillas aladas. Gay IV, 416; Reiche V, 146.

Los campesinos cortan las flores para chuparles el néctar, pero se encuentra en pequeña cantidad, de modo que es necesario chupar muchas i por esto le han dado el nombre de chupachupa, según me lo aseguraron en Cautín.

Véase: Lenz 327.

Chupalla, f.—1. Rhodostachys bicolor Benth. (Fam. Bromeliaceae). Planta del sur, hojas en roseta, angostas, largas, espinudas, hojas centrales de la roseta rojiza, flores en el centro, azulejas. Crece sobre árboles. Gay VI, 9, bajo Bromelia bicolor.

Creo que el nombre vulgar se refiere a la forma jeneral de la planta i que en verdad semeja a una chupalla vista por debajo: las hojas formarían la falda i el centro la cavidad de la chupalla.

Véase: chupón[2].

2. Eryngium paniculatum Cav. (Fam. Umbelliferae).

Véase: cardoncillo i quisco[2].

Chupapoto, m.—Hippeastrum bicolor (Herb.) (Fam. Amaryllidaceae).

Los niños desprenden la flor a la altura del ovario i chupan el néctar por allí, talvez a esto aluda el nombre vulgar.

Véase: amancai i añañuca.

Chuplin, m.—Vestia lycioides Willd. (Fam. Solanaceae). Arbusto del centro i sur, corteza verde amarillenta, flores amarillas, bayas manchadas de negro, fétido. Gay V, 97; Reiche V, 378.

En Cautín he visto que el decocimiento de los tallos lo usan para desmanchar ropa blanca que ha sido teñida por haberla lavado con jéneros ordinarios de color, sin embargo, los libros dicen que tal estracto sirve para teñir de amarillo.

Véase: echuelcún, huevil.

Chupón, m.—1. Greigea sphacelata Regel (Fam. Bromeliaceae). Planta del centro i sur, hojas largas provistas de fuertes espinas. Gay VI, 8 bajo Bromelia sphacelata.

Las flores son buscadas para chuparles el néctar.

2. Rhodostachys bicolor Benth. (Fam. Bromeliaceae).

Véase: chupalla[1].

En Cautín he visto que los montañeses chupan el néctar de las flores. Allí agregan al nombre de chupón el de la planta sobre la cual crece, así dicen: chupón del roble al ejemplar que crece sobre esta

planta. Además del roble se le encuentra también sobre la pitra, temu, olivillo.

Churco, m.—Oxalis gigantea Barn. (Fam. Oxalidaceae). Arbusto del norte, ramoso, ceniciento, flores amarillas, solitarias. Gay I, 433; Reiche I, 323.

Véase: Lenz 330.

Churque, m.—Acacia cavenia Mol. (Fam. Mimosaceae).

Véase: Espino i espino maulino.—Lenz 330 (churco).

D

Dasdaqui, m.—Flaveria contrayerba Pers. (Fam. Compositae).

Véase: contrahierba[2], daudá i matarratones.

Daudá, m.—Flaveria contrayerba Pers. (Fam. Compositae).

Véase: contrahierba[2]; dasdaqui i matagusanos. —Murillo 120 i Lenz 333.

Daudapo, m.—Myrteola nummularia Berg. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del sur, tallos tendidos, bayas rojas. Gay II, 370 bajo Myrtus nummularia; Reiche II, 285.

Variante: dandapo i ñaurapo.

Véase: Lenz 333.

Dedal de oro, m.—Eschscholtzia californica Cham. (Fam. Papaveraceae). Planta de California, hojas segmentadas, flores grandes, amarillas. Reiche I, 44.

Esta planta vino a Chile desde California en el siglo pasado, en aquella época en que los chilenos mantuvieron un tráfico mui activo a aquella rejión

llevados por el oro. En Chile crece esta planta en el terraplén de la línea férrea entre Valparaíso i el río Bío Bío, i también en algunos ramales i aun en el bosque de Frai Jorje (Coquimbo). Las flores se cierran en la noche, i en días nublados, para abrirse en la mañana del día siguiente.

Dedalera, f.—Digitalis purpurea L. (Fam. Scrophulariaceae).

El nombre de dedalera alude a la forma de la flor: semeja un dedal.

Véase: campanilla i dijital.

Decue, m.—Coriaria ruscifolia Feuill. (Fam. Coriariaceae). Arbusto del centro i sur, ramas delgadas dirijidas hacia los lados doblándose, hojas coriáceas de nerviación pronunciada, flores en racimos largos, frutos azules con costillas salientes. Gay I, 492; Reiche I, 352.

El finado profesor de la Escuela de Farmacia Dr. don Juan B. Miranda hizo un estudio químico de esta planta; encontró en ella un veneno de rápidos efectos según se lo demostraron esperiencias hechas con cuyes, conejos i perros. Asegura que produce sobre estos animales efectos análogos a la morfina.

Véase: huique i matarratones[2].—Murillo 52 i Lenz 335.

Dicha, f.—1. Paronychia chilensis DC. (Fam. Caryophyllaceae). Planta del centro, tallos tendidos al suelo, hojas lineares punzantes, flores blancas, frutos cubiertos de espinas. Gay II, 521; Reiche I, 209.

Véase: pegapega.

2. Acanthonychia ramosissima Hook. et Arn.

(Fam. Caryophyllaceae). Mui parecida a la anterior. Gay II, 523 bajo Pentacaena ramosissima; Reiche I, 219.

3. Soliva sessilis R. et Pav. (Fam. Compositae). Hierba del norte i centro, vellosa, tallos aplicados al suelo, frutos alados con una espina en el estremo. Gay IV, 253; Reiche IV, 136.

Los frutos se pegan al pelaje de los animales, gracias a las espinas que poseen, facilitando as su diseminación; yo creo que el nombre de Dicha lo debe a esta propiedad de sus frutos de pegarse a objetos estraños.

Véase: Lenz 335.

Dichillo, m.—Mulinum spinosum Pers. (Fam. Umbelliferae). Planta del centro, ramosa, intricada de modo que forma bultos, tallos aparentemente secos en la base, hojas punzantes, flores en umbelas terminales. Gay III, 89; Reiche III, 79.

Véase: hierba de la culebra i hierba negra[1].

Diente de león, m.—Taraxacum officinale Web. (Fam. Compositae).

El nombre vulgar se refiere a los lóbulos de las hojas que se parecen a los colmillos del león.

Véase: chinita del campo i lechuguilla.

Dihueñe, m.—Con este nombre se designan en el país a aquellos hongos que crecen sobre varias especies del jénero Nothofagus, son de forma esférica, muchos comestibles. Pertenecen al jénero Cyttaria i tal vez haya varias especies, falta un estudio completo. Solo en Chile se encuentran estos hongos. Anotaré más adelante algunas formas que crecen sobre determinados árboles.

Véase: Lenz 336.

Dihueñe del coihue, m.—Cyttaria sp. (Fam. Cyttariaceae-Fungi). Crece sobre el coihue (Nothofagus dombeyi). Muchas personas aseguran que el hongo produce borrachera al comerlo, sin embargo, otras aseveran lo contrario. Un individuo de los alrededores de Temuco, que ha vivido desde mucho tiempo atrás entre los indios, me asegura que éstos hacían con este hongo un licor que llamaban «lliu-lliu», lo preparaban de la manera siguiente: despedazaban los dihueñes, los echaban en un depósito con agua juntos con hojas de tiaca (Caldcluvia paniculata), esperaban algunos días durante los cuales se producía una fermentación. Obtenían así un líquido efervescente i embriagador.

Dihueñe del roble, m.—Cyttaria sp. (Fam. Cyttariaceae-Fungi). Crece sobre el roble (Nothofagus obliqua). En algunas partes creen que son los frutos del roble, porque aparecen en una época determinada del año que es a fines del invierno. El vulgo lo come crudo o en forma de ensalada mezclado con romasa i condimentos. Es ligoso. En las estaciones del ferrocarril al sur del Bío Bío se ve en los meses de Setiembre i Octubre a individuos vendiendo este dihueñe.

Los montañeses distinguen en el roble dos formas del hongo: el dihueñe i la pinatra. Llaman dihueñe al hongo que tiene una «corteza», así se espresan, delgada i blanda que lo envuelve sin interrupción dándole así un color blanco uniforme; mientras que pinatras son aquellos ejemplares que tienen una corteza dura e interrumpida de manera que aparecen cavidades cuyo fondo es anaranjado. A los individuos que me proporcionaron estos datos

les manifesté que tal vez confundían los ejemplares nuevos con los viejos, pero protestaron asegurándome que hai robles que sólo dan dihueñes (robles dihueñeros) i otros sólo pinatras (robles pinatreros). Esto me hace suponer, o que la observación de los montañeses es errónea, o se trata de dos especies distintas del hongo que crecen sobre el mismo árbol. El hecho es que en un mismo ejemplar de roble se encuentran a menudo las dos formas.

Véase: pinatra i puna.

Dijital, f.—Digitalis purpurea L. (Fam. Scrophulariaceae).

Véase: campanilla i dedalera.

Dinacho, m.—Gunnera chilensis Lam. (Fam. Halorhagidaceae). Planta del centro i sur, hojas grandes, pecíolo grueso, comestible i rico en ácido tánico, crece en terrenos húmedos, mui común en pantanos. Gay II, 363; Reiche II, 272.

Este nombre vulgar corresponde a una forma de la planta cuyos pecíolos crecen enterrados en la arena i son deliciosos.

Variante: guinacho. Esta forma del nombre me la proporcionó una persona de Lebu i otra de Chiloé mostrándome material.

Véase: nalca i pangue.

Doca, f.—Mesembrianthemum aequilaterale Haw. (Fam. Aizoaceae). Planta del centro i sur, crece en las dunas de la playa del mar, formando manchones; tallos rastreros, hojas tríquetras, jugosas flores purpúreas, cápsulas jugosas comestibles. Gay III, 7 bajo Mesembryanthemum chilense.

Véase: frutilla de mar.—Murillo 99 i Lenz 33

Don Diego de la noche, m.—Varias especies del jé-

nero Oenothera (Fam. Oenotheraceae), entre las cuales las más conocidas son: Oenothera berteriana Sp., Oenothera propinqua Sp. i Oenothera bracteata Phil. Concuerdan estas plantas en el color amarillo de sus flores, las cuales se cierran en el día para permanecer abiertas en la noche. Gay II, 330 a 336; Reiche II, 256 a 261.

Véase: flor de San José i metrón.

Doquilla, f.—Calandrinia grandiflora Lindl. (Fam. Portulacaceae). Planta del norte i centro, hojas carnosas agrupadas en la base del tallo, flores purpúreas. Gay II, 501; Reiche II, 339.

Tal vez pueda compararse con la doca (Mesembryanthemum aequilaterale) en sus hojas carnosas i en la hermosura de la flor.

Véase: hierba del corrimiento, pata de huanaco i renilla.

Doradilla; f.—1. Notochlaena hypoleuca Knze (Fam. Polypodiaceae). Helecho del norte i centro, frondas tomentosas blancas en el lado inferior i verdes en el superior, raquis dorado. Gay VI, 495.

Véase: Murillo 221.

2. Notochlaena mollis Knze. (Fam. Polypodiaceae). Helecho del centro, frondas tomentosas blancas en el lado inferior, glaucas encima, raquis tomentoso arriba i pelado dorado en la base. Gay VI, 496.

3. Adiantum chilense Klf. (Fam. Polypodiaceae).

Véase: culantrillo.

Duraznillo, m.—Polygonum persicaria L., Polygonum hydropiperoides Mich. i Polygonum valdivianum Phil. (Fam. Polygonaceae). Las tres especies son mui parecidas, crecen tanto en terre-

nos secos como pantanosos, mui comunes en los huertos i chacras; flores rosadas dispuestas en espigas, tallos salpicados de manchas rojizas. Las hojas en su forma se parecen a las del durazno (Prunus persica).

Durazno, m.—Prunus persica L. (Fam. Rosaceae). Planta frutal, crece silvestre en Juan Fernández.

E

Echuelcum, m.—Vestia lycioides Willd. (Fam. Solanaceae).

Véase: chuplin i huevil.—Armengol Valenzuela I, 291.

Enea, f.—Typha angustifolia L. (Fam. Typhaceae). Planta del centro, crece en terrenos pantanosos, hojas largas, flores en espiga cilíndrica. Gay VI, 159.

Las hojas se emplean para hacer esteras, sillas, sopladores, techos de casa, arreglar vasijas para echar licores, embalar objetos de vidrio, etc.

Véase: paja de estera, totora i vatro.

Escoba, f.—Baccharis spartioides Hook. et Arn. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, oloroso, ramas delgadas a manera de escoba. Gay IV, 102; Reiche IV, 2.

Véase: hierba de la escoba i pichana.

Escobilla del campo, f.—Verbena scoparia Gill. et Hook. (Fam. Verbenaceae).

Véase: clavelillo del campo.

Escorzonera, f.—1. Hypochoeris scorzonerae F. Muell. (Fam. Compositae). Hierba del norte i centro, hojas en roseta radical, cabezuelas amarillas. Gay III,

439 bajo Achyrophorus scorzonerae; Reiche V, 26.
Véase: Murillo 109.

2. Hypochoeris berterii Coll. (Fam. Compositae). Hierba del centro i sur, tallo floral ramificado, cabezuelas amarillas. Gay III, 440 bajo Achyrophorus apargioides; Reiche V, 30.

3. Hypochoeris tenuifolia (Remy) (Fam. Compositae). Hierba de las cordilleras centrales i australes, rizoma negro, cabezuelas amarillas. Gay III, bajo Achyrophorus tenuifolius; Reiche V, 21.

Espiguilla, f.—Hordeum murinum L. (Fam. Gramineae).

Véase: cadillo i cebadilla.

Espinilla, f.—Mulinum crassifolium Phil. (Fam. Umbelliferae). Planta del norte, verde amarillenta, cespitosa, hojas tiesas punzantes. Reiche III, 81.

Véase: sucurco.

Espinillo, m.—Adesmia arborea (Bert.) (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte i centro, espinudo, hojas cenicientas, flores amarillas amariposadas, legumbres plumosas. Gay II, 194; Reiche II, 120.

Véase: palhuen i varilla brava.

Espino, m.—Acacia cavenia Mol. (Fam. Mimosaceae). Arbusto del norte i centro, limitado al valle central, espinudo, flores amarillas, el color aquí se debe a los estambres, legumbre indehiscente, semillas achatadas jaspeadas. Gay II, 255; Reiche II, 28.

Es un arbusto mui abundante, su madera representa un excelente combustible.

Véase: espino maulino i churque.—Murillo, 64.

Espino blanco, m.—1. Rhaphithamnus cyanocarpus Miers (Fam. Verbenaceae).

La corteza de los tallos es blanquizca.

Véase: arrayán de espino, arrayán macho, huayun i repú.

2. Colletia crenata Clos (Fam. Rhamnaceae). El Dr. Reiche II, 15, considera esta planta como una forma de la Discaria serratifolia. Corteza blanquizca. Gay II, 35.

Espino maulino, m.—Acacia cavenia Mol. (Fam. Mimosaceae).

El nombre de maulino alude a la creencia de que es más abundante en la provincia de Maule.

Véase: espino i churque.

Espuela del galán, f.—Tropaeolum majus L. (Fam. Tropaeolaceae). Planta de hojas peltadas, flores amarillas, se cultiva como planta de adorno, pero se le encuentra silvestre en varias localidades del país. Gay I, 419.

Estoquilla, f.—Scirpus riparius Presl. (Fam. Cyperaceae).

Los tallos tienen la forma de un estoque.

Véase: taguatagua i tome.

Estrella de los Andes, f.—Perezia prenathoides, Less (Fam. Compositae). Planta de la cordillera, tallo dicótomo, hojas tallinas abrazadoras, cabezuelas purpúreas violáceas. Gay III, 412; Reiche IV, 439.

F

Fascine, m.—Chiliotrichum diffusum (Forst.) (Fam. Compositae). Arbusto de Magallanes, hojas chicas i numerosas, lígulas blancas o purpúreas. Gay IV, 6 bajo Chiliotrichum amelloides; Reiche III, 379.

Me han asegurado que es una planta venenosa para el ganado lanar, siendo mui peligroso transitar con arreos en las localidades donde crece. Hai allí hombres vaqueanos que se encargan de guiar los arreos exijiendo propinas subidas.

Véase: romerillo[6].

Flor de la estrella, f.—1. Anemone hepaticifolia Hook. (Fam. Ranunculaceae). Planta del sur, rizoma negro, hojas radicales largamente pedunculadas, flores azules. Gay I, 20; Reiche I, 6.

2. Mutisia spinosa R. et Pav. (Fam. Compositae).

Véase: clavel del campo.

Las flores vistas de arriba semejan una estrella.

Flor de granada, f.—Mutisia ilicifolia Cav. (Fam. Compositae). Planta del norte, centro i sur, trepadora mediante zarcillos que son las prolongaciones de los nervios medios, hojas de borde dentado espinoso. Gay III, 266; Reiche IV, 327.

Véase: clavel del campo i hierba del jote.

Flor de San José, f.—1. Balbisia peduncularis Don (Fam. Geraniaceae). Arbustito del norte, hojas trífidas sésiles, flores amarillas grandes. Gay I, 395, bajo Ledocarpum pedunculare; Reiche I, 294.

Véase: palo negro[2].

2. Oenothera berteriana Sp. (Fam. Oenotheraceae). Arbusto del norte i centro, cubierto de pelos blanquizcos, flores amarillas con el tubo largo. Gay II, 334; Reiche II, 260.

Véase: don Diego de la noche i metrón.

3. Oenothera bracteata Phil. (Fam. Oenotheraceae). Planta del centro, raíz gruesa, flores amarillas. Reiche II, 257.

Véase: don Diego de la noche.

Flor del jote, f.— Argylia puberula DC. (Fam. Bignoniaceae).

Véase: cartucho, hinojillo i terciopelo.

Flor de lingue, f.—Fuligo varians Sommerf. (Clase Mixomicetes).

Aparece comúnmente sobre los montones de cáscara de lingue en las curtidurías en forma de una masa amarillenta cuando joven i de una costra después de la fructificación.

Flor de mayo, f.—Oxalis lobata Sims. (Fam. Oxalidaceae). Hierba mui común en el pais, raíz bulbosa rodeada de escamas café, es sociable, flores amarillas que producen movimientos de sueño. Gay I, 427; Reiche I, 338.

Ya en Marzo principia su floración para alcanzar su plenitud en Mayo, i de aquí tal vez su nombre vulgar. En aquel mes el suelo, donde la planta crece, aparece de un color amarillo.

Véase: flor de la perdiz.

Flor de la mistela, f.—Calandrinia umbellata DC. (Fam. Portulacaceae). Hierba del centro, hojas lineares, flores rojas, a veces rosadas. Gay II, 492; Reiche II, 357.

Tal vez sus flores sean usadas para hacer mistela i su papel sería dar color al líquido.

Flor del pato, f.—Son plantas chicas que crecen libremente en la superficie de lagunas o estanques, sirviendo de alimento a las aves acuáticas, pertenecen a los jéneros Azolla (véase: tembladerilla[1].) i Lemna (véase: lentejas de agua).

El vulgo emplea, mui comúnmente, la palabra flor como sinónimo de planta.

Flor de la perdiz, f.—Oxalis lobata Sims. (Fam. Oxalidaceae).

Según algunos autores, la perdiz (Nothoprocta perdicaria), come las flores de la planta: otros dicen que es el bulbo; para esto tendrían que desenterrarlo lo que me parece mui poco probable, puesto que crece jeneralmente en terrenos secos, i tanto los pies como las mandíbulas del ave no presentan adaptaciones para ese objeto. Sin embargo, es común encontrar ejemplares de la planta desenterrados, quizás si sea otro animal el que hace esta operación.

Flor de la piedra, f.—Parmelia caperata D C. (Clase Lichenes). Liquen crustáceo, crece sobre piedras, el thallus es amarillo por encima i negruzco por debajo. Gay VIII, 133.

Flor del queltehue, f.—Pasithea coerulea Don (Fam. Liliaceae).

Véase: azulillo, chichiquín i pajarito[1].

Flor del soldado, f.—Alonsoa incisifolia R. et Pav. (Fam. Scrophulariaceae). Arbustito del norte i centro, leñoso en la base, flores escarlatas. Gay V, 116; Reiche VI, 5.

Las hojas se parecen a las de la ortiga (Urtica urens) i por esto muchas personas la confunden con esta planta antes que produzca flores. Es seguro que esta semejanza con otra planta bien defendida contra sus enemigos, como lo es la ortiga con sus pelos urticarios, sea util para librarse de los animales herbíboros.

Fortuna, f.—Prosopis strombulifera Benth. (Fam. Mimosaceae). Arbolito del norte, ramas delgadas, ce-

nicientas, espinudas, legumbres amarillas enroscadas en espiral. Gay II, 249; Reiche II, 29.

Véase: retorton.

Frutilla, f.—1. Fragaria chiloensis Duch. (Fam. Rosaceae). Hierba del centro i sur, flores blancas, fruto jugoso comestible. Gay II, 305; Reiche II, 214.

Véase: lahueñe.—Murillo 65.

2. Rubus radicans Cav. (Fam. Rosaceae). Hierba del sur, tallos rastreros, hojas trifoliadas, flores rosadas, fruto jugoso. Gay II, 308; Reiche II, 213.

Véase: miñe-miñe.

Frutilla del campo, f.—Retanilla stricta Hook. te Arn. (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del centro, afilo, ramas tiesas con los estremos punzantes, flores rosadas. Gay II, 28; Reiche II, 9.

Frutilla de mar, f.—Mesembrianthemum aequilaterale Haw. (Fam. Aizoaceae).

Las cápsulas maduras son comestibles, pero purgativas.

Véase: doca.

Fuinque, m.—Lomatia ferruginea R. Br. (Fam. Proteaceae). Arbusto del sur, hojas divididas, se parecen a las frondas de algunos helechos, flores café amarillentas, caulinares, folículo con el estilo persistente. Gay V, 310.

Variante: huinque.

Véase: moré, piune i romerillo[1].—Murillo 195 i Lenz 342.

Fulel, m.—Solidago microglossa D C. (Fam. Compositae). Planta del norte, centro i sur, leñosa en la base, flores en panícula amarillas. Gay IV, 39, bajo Solidago linearifolia; Reiche III, 281.

Las flores sirven para teñir de amarillo.

Véase: huellen.

G

Galega, f.—Galega officinalis L. (Fam. Papilionaceae). Planta europea, hojas compuestas, flores amariposadas blanco-violáceas. Reiche II, 78.

Fué introducida al país como planta forrajera, pero los animales la rechazan. Se ha propagado enormemente en el centro del país, de tal modo, que en algunos potreros ahoga todas las plantas forrajeras.

Garbanzo sabinilla, m.—Lupinus oreophillus Phil. (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte, cubierto de pelos sedosos, flores amarillas o azules, legumbres sedosas. Reiche II, 58.

Gargal, m.—Polyporus sp. (Fam. Polyporiaceae-Fungi). Hongo de las montañas del centro i sur.

A los montañeses les gusta mucho este hongo, preparan con él un guiso en la forma siguiente: lo despedazan, lo mezclan con varios condimentos i lo hacen hervir. También lo comen asado con sal. Crece sobre el roble (Nothofagus obliqua) i aparece en el invierno.

Variante: galgal.

Véase: Lenz 344.

Glasto, m.—Isatis tinctoria L. (Fam. Cruciferae). Planta de Europa i Oriente, cenicienta, flores amarillas en grandes panojas, silicuas cuneiformes. Gay I, 151; Reiche I, 82.

Granadilla, f.—Passiflora pinnatistipula Cav. (Fam. Passifloraceae). Planta del norte, trepadora mediante zarcillos, hojas trilobuladas, flores grandes,

fruto amarillo. Gay II, 417 bajo Taxonia pinnastistipula.

Variante: grenadilla.

Guardafuego, m.—Lomatia dentata R. et Pav. (Fam. Proteaceae).

Tal vez los indios usaron la madera seca de esta planta para sacar fuego mediante el roce.

Véase: avellanillo, palo negro[1] i piñol.

Gudilla, f.—Myrceugenia stenophylla Berg. (Fam. Myrtaceae). Arbolillo de hojas blanquizcas en su cara inferior. Reiche II, 297.

Véase: Eugenia gudilla en Gay II, 396.

Guindo, m.—Prunus cerasus L. (Fam. Rosaceae). Planta frutal silvestre en Juan Fernández i en el Continente.

Guindo santo, m.—Eucryphia pinnatifolia Gay (Fam. Eucryphiaceae). Arbolito del sur, hojas con cinco segmentos, flores blancas con muchos estambres. Gay I, 352; Reiche I, 268 bajo Eucryphia glandulosa.

Véase: ñirre[2].

H

Helecho, m.—El vulgo da este nombre a aquellas plantas que los botánicos llaman también así, i es curioso que a pesar de haber tantos en el país i ser de tan diversa forma, no las confundan con otras. Sólo tienen nombres vulgares especiales aquellas especies a las cuales se les ha encontrado alguna aplicación práctica. Son plantas de hojas divididas i habitantes de terrenos húmedos i partes sombrías.

Helecho de Valdivia, m.—Alsophila quadripinnata (Gmel.) C. Chr. (Fam. Cyatheaceae).
Véase: ampe i palmita[3].

Hierba de la apostema, f.—Lavauxia mutica sp. (Fam. Oenotheraceae).
Véase: colsilla i rodalan.

Hierba blanca, f.—Chuquiraga oppositifolia Don (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, blanquizco, hojas punzantes, espinas amarillentas en las axilas de las hojas, flores amarillas o rojizas. Gay III, 277; Reiche IV, 290.

Hierba buena, f.—1. Mentha piperita L. (Fam. Labiatae). Hierba europea, en Chile crece en el centro i sur, flores en verticilastros dispuestos en espigas, blanco rosadas, toda la planta olorosa. Gay IV, 485; Reiche V, 271.
Véase: menta negra.
2. Mentha citrata Ehrh. (Fam. Labiatae).
Véase: bergamota i moto.
Las dos plantas crecen en terrenos húmedos. Son mui usadas en la cocina para preparar las moras (salchichas), para esto pican las hojas i los renuevos i las mezclan con la sangre del chancho, dándole así un gusto i aroma agradables.

Hierba del campo, f.—Dodonaea viscosa L. (Fam. Sapindaceae). Arbusto de Coquimbo, hojas pegajosas, flores dispuestas en racimos. Reiche I, 277.

Hierba del clavo, f.—Geum chiloense Balb. (Fam. Rosaceae). Hierba del centro i sur, hirsuta, hojas segmentadas con el segmento terminal más grande, flores rojo amarillentas, fruto con el estilo persistente éste con un garfio terminal. Gay II, 276; Reiche II, 216.
Véase: llallante.—Murillo 68.

Hierba del corazón, f.—Viola cotyledon Gingins (Fam. Violaceae). Planta del centro i sur, hojas blanquizcas, flores azul pálidas. Gay I, 225; Reiche I, 157.

Hierba del corrimiento, f.—Calandrinia grandiflora Schrad. (Fam. Portulacaceae).

Posiblemente la planta es purgativa.

Véase: doquilla, pata de huanaco i renilla.

Hierba de la culebra, f.—1. Fumaria media Lois (Fam. Papaveraceae). Hierba del norte i centro, tallos débiles tendidos o inactivos, flores cigomorfas, blanquizco rosadas. Gay I, 104; Reiche I, 45.

Aseguran que las culebras se ocultan debajo de esta hierba, pero talvez el nombre vulgar se refiera a los tallos que son rastreros.

Véase: Murillo, 13.

2. Mulinum spinosum Pers (Fam. Umbelliferae). La planta tiene un crecimiento sociable, forma bultos i allí se ocultan las culebras, i por esto los campesinos les tienen miedo i donde las encuentran las queman.

Véase: dichillo i hierba negra.

Hierba cuyana, f.—Marrulium vulgare L. (Fam. Labiatae). Hierba europea, naturalizada en el país; tallos i hojas blancas, flores blancas en verticilastros. Gay IV, 508; Reiche V, 247.

Se emplea en la curación de heridas i para lavarse la cabeza.

Véase: toronjil cuyano.

Hierba del chancho, f.—1. Calandrinia sericea Hook. et Arn. (Fam. Portulacaceae). Hierba del centro i sur, crece en terrenos arenosos, hojas lineares, flores purpúreas. Gay II, 511.

2. Hypochoeris radicata L. (Fam. Compositae).

Hierba europea, naturalizada en Chile en el centro i sur, raíz gruesa, cabezuelas amarillas Reiche V, 32.

Los chanchos según me consta, comen la raíz de la última planta.

Hierba del chavalongo, f.—1. Solanum crispum R. et. Pav. (Fam. Solanaceae). Arbusto del sur, ramas nuevas pulverulentas, hojas de borde crespo, flores azules, bayas verdes. Gay V, 66, bajo Witheringia crispa. Reiche V, 327.

Las hojas untadas con tocino de chancho (unto sin sal) i calientes se aplican sobre hinchazones dolorosas con buenos resultados.

Véase: natri.

2. Solanum pinnatum Cav. (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte i centro, tallo más o menos alado, flores violáceas, baya amarillenta. Gay V, 72, bajo Witheringia pinnata; Reiche V, 337.

La infusión de los tallos de ambas plantas se da a los enfermos de chavalongo (fiebre acompañada de dolores de cabeza i delirios).

Hierba delgadilla, f.—Gutierrezia paniculata DC. (Fam. Compositae). Arbustito del norte, ramoso, amarillento, hojas lineares, cabezuelas abundantes i amarillas. Gay IV, 34 bajo Brachyris paniculata; Reiche III, 273.

Véase: monte amarillo.

Hierba de la diuca, f.—Gnaphalium viravira Mol. (Fam. Compositae). Plantita del norte i centro, blanquizca, cubierta de abundante vello, cabezuelas dorado amarillentas. Gay IV, 223; Reiche IV, 60.

Las diucas prefieren esta planta para hacer sus nidos.

Véase: hierba de la vida i viravira.

Hierba dulce, f.—Calceolaria thyrsiflora Grah. (Fam. Scrophulariaceae). Arbustito del norte i centro, ramoso, corteza de las ramas nuevas dorado rojizas, glandulosa, flores amarillas. Gay VI, 162; Reiche VI, 46.

El barniz pegajoso que cubre a la planta es dulce.

Véase: palpi.

Hierba de la escoba, f.—Baccharis spartioides Hook. et Arn. (Fam. Compositae).

Véase: escoba i pichana.

Hierba del flato, f.—Wahlenbergia linarioides DC. (Fam. Campanulaceae). Planta del centro i sur, raíz gruesa, tallos cubiertos con hojas en la rejión inferior i casi desnudos en sus estremos, flores blancas. Gay IV, 340; Reiche V, 53.

La infusión de los tallos i hojas se emplea contra las flatulencias del estómago.

Véase: uñoperquen.

Hierba del incordio, f.—1. Verbena erinoides Lam. (Fam. Verbenaceae), Planta del norte i centro, tallos rastreros, hojas divididas, flores dispuestas en cabezuelas de color blanco o rosado-pálidas. Gay V, 10; Reiche V, 294.

Véase: sandialahuen.

2. Verbena palmata R. (Fam. Verbenaceae). Arbustito del norte, peludo, verde amarillento. Reiche V, 287.

3. Senecio medicinalis Phil. (Fam. Compositae).

Arbusto del norte, corteza parduzca, hojas carnosas olorosas. Reiche IV, 228.

Talvez se empleen estas plantas en la curación de heridas o como emolientes.

Hierba de San Juan, f.—1. Hypericum perforatum L. (Fam. Guttiferae). Hierba europea, en Chile naturalizada en el centro i sur, flores amarillas. Reiche I, 269.

2. Gnaphalium cymatoides Knze. (Fam. Compositae). Planta del norte i centro, lanuda, hojuelas involucrales amarillentas. Gay IV, 225; Reiche IV, 56.

Hierba del jote, f.—Mutisia ilicifolia Cav. (Fam. Compositae).

Véase: clavel del campo i flor de granada.

Hierba del lagarto, f.—Polypodium synammia (Fée) C. Chr. (Fam. Polypodiaceae).

Los rizomas aplicados sobre el tronco de los árboles donde crece, tienen el aspecto de lagartos.

Véase: calahuala i vilcun.

Hierba loca, f.—1. Astragalus ovalliensis Clos (Fam. Papilionaceae). Arbustito del norte, tallos con estrías rojizas, flores amarillentas, amariposadas. Gay II, 116; Reiche II, 97.

2. Astragalus elatus Hook. et Arn. (Fam. Papilionaceae). Arbustito del norte i centro, tallos verdes amarillentos, flores celestes, amariposadas. Gay II, 101 bajo Phaca elata; Reiche II, 100.

Véase: tembladerilla[2].

3. Astragalus flavus Hook. et Arn. (Fam. Papilionaceae). Arbustito del centro, tallo flexuoso, flores amarillas, amariposadas. Gay II, 96 bajo Phaca flava; Reiche II, 107.

Véase: tembladerilla[3].

4. Astragalus ochroleucus Hook. et Arn. (Fam. Papilionaceae). Arbustito del centro, blanquizco, velloso, flores amarillas pálidas. Gay II, 96.

Véase: huedhued[1]. i tembladerilla[4].

Los caballos, cuando comen estas plantas, se ponen inquietos i furiosos.

Véase: tembladerilla.

Hierba loza, f.—Gleichenia pedalis (Klf.) Spr. (Fam. Gleicheniaceae). Plantita del sur.

Véase: palmita[2].

Hierba de Santa María, f.—Stachys albicaulis Lindl. (Fam. Labiatae). Hierba del norte i centro, tallos cubiertos de vello blanco, flores violáceas. Gay IV, 502; Reiche V, 257.

Hierba de la Virgen María, f.—1. Aristolochia chilensis Miers (Fam. Aristolochiaceae). Hierba del norte i centro, rastrera, hojas arriñonadas, flores purpúreas oscuras. Gay 329; V 329.

Véase: oreja de zorro.

2. Lippia nodiflora Mchx. (Fam. Verbenaceae). Planta del norte i centro, raíz fuerte, tallos rastreros, flores blanco-violáceas en cabezuelas. Gay V, 31; Reiche V, 302.

Hierba del minero, f.—Centaurea chilensis Hook. et Arn. (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, hojas mui divididas, cabezuelas grandes, flores blanco-rosadas, hojas involucrales divididas. Gay IV, 309; Reiche IV, 284.

Siempre la he oído llamar «flor del minero».

Hierba mora, f.—Solanum nigrum L. (Fam. Solanaceae). Arbusto del centro, flores blancas, bayas

negras. Gay V, 79; Reiche V, 343 bajo Solanum chenopodioides.

Los frutos aparecen a veces mui juntos de modo que semejan una mora.

Véase: llague.

Hierba negra, f.—1. Mulinum spinosum Pers. (Fam. Umbelliferae).

Véase: dichillo, i hierba de la culebra.

2. Brunella vulgaris L. (Fam. Labiatae). Hierba de las rejiones templadas, en Chile crece silvestre en el sur, tallos tendidos, flores violáceas. Reiche V, 249.

Hierba del paño, f.—Verbascum thapsiforme Schrd. (Fam. Scrophulariaceae). Planta europea, hojas densamente vellosas, flores amarillas. Reiche VI, 4.

Las hojas se parecen por su vello a un pedazo de paño, se usan en la medicina popular. En el sur del país principia a invadir los terrenos.

Hierba del pasmo, f.—Francoa sonchifolia Cav. (Fam. Saxifragaceae). Planta del centro i sur, hojas en roseta radical, segmentadas, flores blancas con manchas rosadas. Gay III, 148; Reiche III, 10.

Las hojas untadas con tocino de chancho (unto sin sal) se usan contra el pasmo.

Véase: llaupangue.

Hierba de la perlilla, f.—Margyricarpus setosus R. et Pav. (Fam. Rosaceae). Arbustito del norte, centro i sur, hojas numerosas, finas, flores blancas, frutos blancos dulces. Gay II, 279; Reiche II, 218.

Véase: perla, romerillo[2]. i sabinilla.

Hierba de plata, f.—Potentilla anserina L. (Fam. Rosaceae).

La planta presenta un color gris lustroso parecido al de la plata.

Variante: hierba plateada.

Véase: canelilla[2].—Murillo 67.

Hierba de la plata, f.—Hydrocotyle ranunculoides L. fil. (Fam. Umbelliferae). Hierba americana, tallos rastreros, hojas orbicular-arriñonadas lustrosas, crece en acequias i pantanos. Gay III, 65; Reiche III, 52.

Véase: tanque.

Hierba del platero, f.—1. Equisetum bogotense H. B. Kth. (Fam. Equisetaceae).

Véase: cola de caballo[1]. i limpia-plata.

2. Equisetum sp. (Fam. Equisetaceae).

Véase: cola de caballo[2]. i limpia-plata.

Hierba de Santa Rosa, f.—Stachys bridgesii Benth. (Fam. Labiatae). Hierba del sur, cubierta de vello blanco, flores rojas. Gay IV, 503; Reiche V, 259.

Hierba del salitre, f.—Frankenia berteroana Gay (Fam. Frankeniaceae). Planta del norte i centro, leñosa en la base, blanquizca, flores rosadas. Gay I, 247; Reiche I, 173.

Según parece hai varias especies en el país. Abunda mucho a ambos lados de la línea férrea entre las estaciones de Colina i Batuco. Sus órganos vejetativos poseen una costra salobre. La noticia que dan algunos autores de que los naturales, en épocas pasadas, sacaban de esta planta la sal para cocinar es seguramente falsa, porque, según el análisis químico que de ella se ha hecho es una mezcla de varias sales; entre otras abundan las de magnesio, sodio, potasio i bario, todas laxativas. Por otra parte, se hace necesario sacrificar muchos

ejemplares de la planta para conseguir una cantidad apreciable de sal.

Véase: Murillo 22.

Hierba santa, f.—1. Azorella spinosa Pers (Fam. Umbelliferae). Planta cespitosa, hojas cuneadas, flores amarillas. Gay III, 92 bajo Mulinum cuneatum; Reiche III, 73.

2. Stachys grandidentata Lindl. (Fam. Labiatae). Planta del norte i centro, híspida, hojas groseramente dentadas, flores rojizas. Gay IV, 503; Reiche V, 257.

El nombre vulgar de estas plantas alude a sus propiedades medicinales.

Véase: Murillo 166.

Hierba del sapo, f.—Myriophyllum verticillatum L. (Fam. Halorhagidaceae). Hierba cosmopolita, en Chile en el centro i sur, crece dentro del agua, hojas finamente segmentadas. Gay II, 357; Reiche II, 270.

Hierba de los ratones, f.—Senecio murinus Phil. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, hirsuto, hojas abrazadoras con dientes arqueados en los bordes. Reiche IV, 174.

Véase: hierba zonza.

Hierba del traro, f.—Lupinus microcarpus Sims (Fam. Papilionaceae).

Véase: altramuz, arvejilla i chocho del campo.

Hierba de la vaca, f.—1. Juncus dombeyanus J. Gay (Fam. Juncaceae). Planta del centro i sur, hojas cilíndricas articuladas, huecas. Gay VI, 142.

El cocimiento de la raíz suministrado a las vacas acelera la parición.

Véase: junco.

2. Ranunculus muricatus L. (Fam. Ranunculaceae).

Los frutos parciales tienen la forma de una teta de vaca i talvez a esto aluda el nombre vulgar.

Véase: centella². i huante.

Hierba de la vida, f.—Gnaphalium viravira Mol. (Fam. Compositae).

Véase: hierba de la diuca i viravira.

Hierba de la yesca, f.—1. Trichocline aurea Don (Fam. Compositae). Planta del norte i centro, hojas en roseta radical cubiertas en la cara inferior de un denso vello blanco como asimismo el tallo floral, g u as de la cabezuela amarillentas. Reiche IV, 362.

Véase: yerguilla.

2. Chuquiraga ulicina Hook. et Arn. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, cubierto de un tomento blanquizco, escamas involucrales amarillentas. Gay III, 279; Reiche IV, 292.

Véase: yesca.

Hierba zonza, f.—Senecio murinus Phil. (Fam. Compositae).

Véase: hierba de los ratones.

Higuerilla, f.—Ricinus communis L. (Fam. Euphorbiaceae). Planta de la India, hojas grandes, palmadas, frutos tricocos. Gay V, 343.

En sus hojas se parece a la higuera (Ficus carica). Se ha naturalizado en el pais i hai algunas localidades en el centro i norte donde forma bosquecillos. De sus semillas se saca el conocido purgante llamado «aceite de castor».

Véase: palmacristi.

Hinojo, m.—Foeniculum vulgare Mill. (Fam. Umbelliferae). Planta europea, hojas finamente segmentadas, flores amarillas en umbelas, toda la planta mui aromática. Común en las poblaciones i sus alrededores, también a la orilla de la línea férrea. Gay III, 128; Reiche III, 105.

Hinojillo, m.—Argylia puberula D C. (Fam. Bignoniaceae).

En las obras que he consultado escriben «inoquilo», pero debe ser un error. El nombre vulgar es indudable que se refiere a la fina segmentación de sus hojas, en lo cual se parece al hinojo (Foeniculum vulgare).

Véase: cartucho, flor del jote, inoquillo i terciopelo.

Hitigu, m.—Myrceugenia ferruginea Hook. et Arn. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del centro, cara inferior de las hojas i botones de flores rojizos, flores blancas, bayas rojizas. Reiche II, 294.

Huahuan, m.—Laurelia serrata Bert. (Fam. Monimiaceae). Arbol del sur, se parece al laurel (Laurelia aromatica), se distingue en que tiene las hojas fuertemente aserradas, su madera despide un olor desagradable.

Véase: laurela.—Lenz 363.

Huahuilque, m.—Valeriana lapathifolia Vahl. (Fam. Valerianaceae). Planta del sur, hojas radicales aserradas, flores blancas. Gay III, 217; Reiche III, 166.

Véase: Lenz 363.

Huaicurú, m.—Statice chilensis Phil. (Fam. Plumbaginaceae). Planta del norte, en la playa del mar,

hojas radicales espatuladas, flores azules. Reiche VI, 105.

Véase: Murillo 124 i Lenz 364.

Hualhual, m.—Gomortega nitida R. et Pav. (Fam. Gomortegaceae). Arbol del centro, siempre verde, hojas gruesas, fruto una drupa ovalada, semilla grande. Gay V, 303 bajo Adenostemum nitidum.

Véase: queule.—Lenz 367.

Hualo, m.—Nothofagus megalocarpa Reich. (Fam. Fagaceae). Arbol del centro, se parece al roble (Nothofagus obliqua) del cual se distingue por tener hojas más gruesas. Reiche, Boletín del Museo Nacional I, 68.

Véase: roble colorado.

Hualputa, f.—Especies del jénero Medicago (Fam. Papilianaceae). Hierbas abundantes en el país, rastreras, hojas trifoliadas, a veces con una mancha negra en cada segmento, flores amarillas amariposadas, frutos enroscados en espiral provistos de espinas en los bordes, algunas especies son forrajeras. Gay II, 58 a 64; Reiche II, 60 a 63.

Variante: hualputra.

Véase: rodajilla.—Lenz 368.

Hualtata, f.—1. Rumex crispus L. (Fam. Polygonaceae). Hierba europea, en Chile en el centro i sur, hojas crespas en los bordes. Gay V, 277.

2. Senecio hualtata Bert. (Fam. Compositae). Planta del norte hasta el sur, hojas radicales largamente pecioladas, las tallinas abrazadoras, flores amarillas. Crece en terrenos húmedos. Gay IV, 194; Reiche IV, 163.

Véase: lampazo.—Murillo 118.

3. Senecio buglossus Phil. (Fam. Compositae). Planta del sur, parecida a la anterior. Reiche IV, 165.

Véase: lengua de vaca[2].—Lenz 369.

Hualle, m.—Este nombre corresponde al ejemplar joven del roble (Nothofagus obliqua) i también a la corteza secundaria o sea la porción blanca que queda más afuera del leño en el tronco del mismo árbol.

Los montañeses aseveran que hai hualles que sólo alcanzan uno a dos metros de altura, i creen no sean los individuos jóvenes del roble. Estos ejemplares tienen un ramaje abundante i tupido; tal vez sean los animales los que comiéndose los renuevos impiden el crecimiento. Sobre estos ejemplares aparecen con frecuencia grandes cantidades de dihueñes.

Variante: huallí.

Véase: pellín i roble.—Lenz 369.

Huanqui, m.—Dioscorea humifusa Poepp. (Fam. Dioscoreaceae). Planta del norte, centro i sur, tallo rastrero o voluble, flores blancas, raíz tuberculosa. Gay VI, 51.

Los tubérculos son comestibles, se encuentran a distintas profundidades en el suelo, por lo cual hai que hacer a veces grandes escavaciones para encontrarlos. Son del tamaño de un coquito de palma, contienen almidón en abundancia i por esto los campesinos los buscan con afán; los comen cocidos.

Variante: huanque.

Véase: Lenz 374.

Huanta, f.—Trechonaetes laciniata Miers (Fam. Solanaceae). Planta de la cordillera, raíz gruesa, carnosa; tallos tendidos, flores violáceas, bayas verdes globosas. Gay V, 87; Reiche V, 369.

Véase: Armengol Valenzuela I, 339.

Huante, m.—Ranunculus muricatus L. (Fam. Ranunculaceae).

El nombre vulgar tal vez aluda a los lóbulos de las hojas.

Véase: centella[2]. i hierba de la vaca[2].

Huañil, m.—1. Proustia pungens Poepp. (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, ramas punzantes, hojas tiesas, flores blancas. Gay III, 296; Reiche IV, 306.

Véase: Murillo 107.

2. Proustia baccharoides Don (Fam. Compositae). Arbusto del norte, corteza pardo amarillenta, hojas coriáceas, márjenes espinudo-dentadas, blancas en la cara inferior, flores blancas. Gay III, 295; Reiche IV, 308.

Véase: Lenz 376.

Huatita, f.—Tetilla hydrocotylifolia D C. (Fam. Saxifragaceae). Hierba del centro, hojas orbicular acorazonadas con la base del pecíolo hinchado i jugoso; flores blancas. Gay, III, 149; Reiche III, 11.

Talvez el nombre vulgar alude a la hinchazón de los pecíolos.

Véase: tetilla.

Huayacán, m.—Porlieria hygrometrica R. et Pav. (Fam. Zygophyllaceae). Arbusto del norte i centro, hojas pinadas que ejecutan movimientos, flores moradas ocultas entre las ramas, madera dura. Gay I, 477; Reiche I, 346.

La planta es curiosa por los movimientos que ejecutan sus hojas: poco antes de la puesta del sol se pliegan i así permanecen hasta las primeras horas del dia siguiente; lo mismo hacen con el sol intenso del medio dia, tambien en tiempo nublado que amenace lluvia. El movimiento nocturno i de los dias nublados posiblemente tiene por objeto evitar una pérdida excesiva de calor por irradiación i en las horas calurosas impedir una traspiración abundante, así la planta no sufre en el desempeño normal de sus funciones fisiolójicas.

Véase: palo santo[2].—Murillo 31 i Lenz 388.

Huayo, m.—1. Kageneckia crataegoides Don (Fam. Rosaceae). Arbusto del centro, hojas tiesas profundamente dentadas, con los dientes terminados en glándulas. Gay II, 271; Reiche II, 211.

Véase: vollen[2].

2. Kageneckia oblonga R. et Pav. (Fam. Rosaceae). Arbolito del norte i centro, hojas tiesas con dientes poco profundos, flores blancas. Gay II, 270; Reiche II, 212.

Véase: huayo colorado i vollen[1].—Murillo 68.

Huayo colorado, m.—Kageneckia oblonga R. et Pav. (Fam. Rosaceae).

Véase: huayo[2] i vollen.

Huayun, m. —Rhaphithamnus cyanocarpus Miers (Fam. Verbenaceae).

Véase: arrayán de espino, arrayán macho, espino blanco[1] i repú.—Lenz 389.

Huedhued, m.—1. Astragalus ochroleucus Hook. et Arn. (Fam. Papilionaceae).

Véase: hierba loca[4]. i tembladerilla[2].—Lenz 393 (I).

2. Pernettya furens Kl. (Fam. Ericaceae). Arbustito del centro i sur, ramoso, ramas i hojas nuevas rojizas, hojas denticuladas, flores blancas. Gay IV, 358 bajo Gaultheria vernalis; Reiche V, 73.

Huella, f.—1. Abutilon vitifolium Cav. (Fam. Malvaceae). Arbolito del sur, hojas parecidas a las de la vid, flores blanco-azulejas, grandes. Gay I, 332; Reiche I, 217.

Véase: Murillo 26.

2. Abutilon ceratocarpum Hook. (Fam. Malvaceae). Arbusto del centro i sur, hojas lobuladas afelpadas, cara inferior blanquizca, flores azules. Gay I, 331; Reiche I, 218.

La infusión de ambas plantas se recomienda contra tumores internos, en especial, para el pecho.

Véase: Lenz 394.

Huellen, m.—Solidago microglossa D C. (Fam. Compositae).

Véase: fulel.

Huencheco, m.—Callitriche verna L. (Fam. Callitrichaceae). Hierba europea, común en Chile en el agua, flores pequeñas nada vistosas. Gay II, 360.

Se usa en cataplasma; para esto se fríe con grasa de chancho, se hace una pasta i bien caliente se aplica sobre hinchazones dolorosas, también se aplica sobre heridas.

Huevil, m.—1. Vestia lycioides Willd. (Fam. Solanaceae).

Véase: chuplin i echuelcun.—Murillo 155.

2. Solanum valdivianum Dun. (Fam. Solanaceae). Arbusto del sur, a veces inactivo, ramas delgadas, flores violáceas o blanco-violáceas, bayas verdosas.

Gay V, 81 bajo Solanum evonymoides; Reiche V 356.

Aparece en los terrenos desmontados i representa una maleza perjudicial para los cultivos.

Variante: huevilcillo.

Véase: Lenz 397.

Huilca, f.—Acacia macrantha Humb. (Fam. Mimosaceae). Arbolillo del norte. Reiche IV, 462 (apéndice).

Véase: yaro.—Armengol Valenzuela 371.

Huilmo, m.—1. Algunas especies del jénero Sisyrinchium (Fam. Iridaceae). Hierbas de hojas a caballo.

Véase: ñuño.—Armengol Valenzuela 372 i Lenz 400.

2. Erigeron spiculosus Hook. (Fam. Compositae). Planta del centro i sur, tomentosa, cabezuelas abundantes i chicas. Gay IV, 29; Reiche III, 374.

Huilli, m.—Especies del jénero Leucocoryne (Fam. Liliaceae). Plantas del norte i centro, provistas de cebolla que despide un olor pronunciado a ajos, flores blancas, éstas desprovistas de la cebolla se venden en el mercado. Gay VI, 120 a 124.

Véase: cebollín[2] i huilli de San Francisco.—Lenz 401.

Huilli de San Francisco, m.—Leucocoryne alliacea Lindl. (Fam. Liliaceae). Hierba del norte i centro, posee cebolla, flores blancas en umbela. Gay VI, 123.

El nombre de San Francisco debe indicar que abunda en algún lugar del país de aquel nombre.

Véase: huilli.

Huilli de perro, m.—Nothoscordum striatellum Kth. (Fam. Liliaceae). Hierba mejicana, en Chile naturalizada en algunas poblaciones; posee cebolla, flores blancas en umbelas. Gay VI, 113.

Huillipatahua, f.—Villarezia mucronata R. et Pav. (Fam. Icacinaceae). Arbol del centro i sur, hojas tiesas, lustrosas, con el marjen espinudo, flores blancas. Gay II, 13; Reiche II, 4.

Véase: naranjillo[3].—Murillo 38 i Lenz 402.

Huillipeta, f.—Myrtus gayana Berg. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del centro i sur, hojas chicas, pecíolos unifloros, flores blancas, bayas violáceo-purpúreas. Reiche II, 287.

Huincallanten, m.—Plantago mojor L. (Fam. Plantaginaceae). Planta europea, hojas en rosetas radical, nervios gruesos, inflorescencia cilíndrica. Gay V, 200; Reiche VI, 109.

Véase: llanten i siete venas.—Murillo 167.

Huingan, m.—Schinus dependens Ortega (Fam. Anacardiaceae). Arbusto del norte, centro i sur, ramoso, espinudo, flores blancas; toda la planta fragante, resinosa. Gay II, 42; Reiche II, 23.

La planta, además de las propiedades medicinales, se usa para hacer cercos, para rastrear la tierra donde se va a hacer chacra; como combustible. Los frutos maduros son dulces i se usan para hacer chicha.

Véase: Murillo 45 i Lenz 405.

Huique, m.—Coriaria ruscifolia Feuill. (Fam. Coriariaceae).

Véase: deu i matarratones[2].

Huiro, m.—Macrocystis pyrifera Ag. i Macrocystis angustifolia Bory. (Clase Phaeophyceae-Algae).

Son algas marinas del centro i sur, pardas, thallus mui largos, poseen órganos que aparentan hojas, la base de estas aparentes hojas tienen una vejiguilla llena de aire, sirviéndole al thallus como un aparato de flotación. Gay VIII, 249.

Véase: Lenz 407.

I

Incienso, m.—1. Robinsonia macrocephala Dcne (Fam. Compositae). Arbol de Juan Fernández, hojas amontonadas en el estremo de las ramas, éstas bifurcadas, cabezuelas en corimbos. Gay IV, 125; Johow, Flora de Juan Fernández 57.

La planta produce una resina mui olorosa.

2. Flourensia thurifera (Mol.) (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, resinoso, hojas tiesas, reticuladas, cabezuelas amarillas. Gay IV, 288; Reiche IV, 92.

Véase: maravilla del campo.

3. Encelia oblongifolia D C. (Fam. Compositae).

Véase: coronilla del fraile[1].

Se asevera que, a lo menos de la segunda planta, se sacaba incienso.

Inoquillo, m.—Argylia puberula D C. (Fam. Bignoniaceae).

Véase: hinojillo.

Italahuen, m.—Sarmienta repens R. et Pav. (Fam. Gesneriaceae).

Véase: canucan, medallita i votri.—Lenz 414.

J

Jaboncillo, m.—Heliotropium curassavicum L. (Fam. Borraginaceae).
Véase: cama de sapo.

Jarrilla, f.—1. Adesmia trijuga (Gill.) (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte hasta el Estrecho, ramas torcidas terminadas en espinas, flores amarillas amariposadas. Gay II, 200; Reiche II, 121.
Véase: cuerno de cabra[2].
2. Adesmia cinerea.
Var. dichotoma Clos (Fam. Papilionaceae). Arbusto de la cordillera de Coquimbo, ramoso intrincado, flores rojas oscuras. Gay II, 180; Reiche II, 138.
Véase: varilla blanca i varilla mansa.
3. Adesmia balsamica Bert. (Fam. Papilionaceae). Arbusto del centro, ramas sembradas de glándulas que segregan resina, flores amarillas amariposadas. Gay II, 180; Reiche II, 167.
4. Larrea nitida Cav. (Fam. Zygophyllaceae). Arbustito del norte i centro, hojas cubiertas de barniz pegajoso, flores amarillas. Gay I, 472; Reiche I, 348.
Véase: Murillo 33.
5. Larrea divaricata Cav. (Fam. Zygophyllaceae). Arbustito de la alta cordillera de Santiago, hojas mui divididas, flores amarillentas. Gay I, 473; Reiche I, 348.

Jarrilla macho, f.—Zuccagnia punctata Cav. (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto del norte, pegajoso, flores

amarillas, legumbres cubiertas de pelos cerdosos. Gay II, 231; Reiche II, 47.

Juan Bueno, m.—Rhaphithamnus longiflorus Miers (Fam. Verbenaceae). Arbol de Juan Fernández, espinudo, flores blancas tubulosas. Johow, *Flora de Juan Fernández* 78; Reiche V, 306.

Jume, m.—Lycium humile Phil. (Fam. Solanaceae). Arbustito de Atacama, en terrenos salobres, forma manchones, tallos tendidos, ramas terminadas en espinas, flores blancas, bayas negras. Reiche V, 317.

Véase: Lenz 419.

Junco, m.—Juncus dombeyanus J. Gay (Fam. Juncaceae).

Véase: hierba de la vaca[1].

Junco marino, m.—Colletia ulicina Gill. et Hook. (Fam. Rhamnaceae).

Véase: crucero[3]. i yáquil[1].

Junquillo, m.—Juncus procerus Meyer (Fam. Juncaceae). Planta del centro i sur, crece en terrenos húmedos, tallos verdes, cónicos terminados en punta punzante. Gay VI, 140.

Crece formando champas, los tallos sirven para hacer canastitos, techos i amarrar.

Variante: cunquillo, ésta es la forma usada por el vulgo.

L

Lágrima de la Virjen, f.—Allium roseum L. (Fam. Liliaceae). Planta europea, bulbosa, flores blancas. Gay VI, 111.

Lahuan, m.—Libocedrus tetragona Endl. (Fam. Pinaceae).

Véase: ciprés i ciprés[2] de las Huaitecas. — Lenz 420.

Lahue, m.—1. Alophia coerulea Herb. (Fam. Iridaceae). Plantita del centro, en terrenos húmedos, raíz bulbosa, flores azules. Nat. Pfl.-Fam., tomo 5, páj. 147.

2. Calydorea speciosa Herb. (Fam. Iridaceae). Planta del centro i sur, mui parecida a la anterior. Nat. Pfl.-Fam., tomo 5, páj. 149.

Los bulbos de ambas plantas son comestibles tanto crudos como cocidos.

Variante: Lahui.

Véase: Lenz 421.

Lahueñi, m.—Fragaria chiloensis Duch. (Fam. Rosaceae).

Véase: frutilla[1].

Lama de sapo, f.—Algas verdes filamentosas que crecen en el agua dulce, son, por lo jeneral, especies de las clases Conjugatae i Chlorophyceae. Los filamentos agrupados en gran número cubren a veces grandes estensiones de la superficie de arroyos, estanques, lagunas, etc. El vulgo cree que los sapos se valen de esas masas para taparse del mismo modo que él lo hace con una especie de frazadas que llama *lamas.* Aseguran también que esas lamas las hacen los mismos sapos i que el agua donde se encuentran es mala.

Lampayo, m.—Lampaya medicinalis Phil. (Fam. Verbenaceae). Arbusto de las cordilleras de Tarapacá, corteza de las ramas rojas, flores violáceas, fruto una drupa. Reiche V, 304.

Véase: Murillo 163; Armengol Valenzuela 403 i Lenz 422.

Lampazo, m.—Senecio hualtata Bert. (Fam. Compositae).

Véase: hualtata[2].

Lanco, m.—Bromus unioloides H. B. K. (Fam. Gramineae). Hierba común en el país, hojas vellosas ásperas, espigas comprimidas. Gay VI, 438.

Véase: pasto del perro.—Murillo 210 i Lenz 422.

Latue, m.—Latua pubiflora (Griseb.) Phil. (Fam. Solanaceae). Arbusto venenoso del sur, espinudo, flores solitarias, rojas, bayas verdes amarillentas. Reiche V, 321.

La memoria de prueba para optar al título de farmacéutico, presentada por el Sr. D. Pouguet F. en 1914, contiene noticias interesantes sobre esta planta.

Véase: palo de brujos.—Murillo 152 i Lenz 425.

Laurel, m.—Laurelia aromatica Spreng. (Fam. Monimiaceae). Arbol del centro i sur, siempre verde, aromático. Gay V, 355.

La industria maderera ha hecho de este árbol una esplotación desmedida, son escasas ya las montañas que cuentan con él, i si pronto no se pone atajo a su destrucción, en pocos decenios más nos veremos privados de tan valiosa madera.

Es costumbre entre los católicos chilenos llevar a la iglesia, el día de Ramos, un manojo de ramas de este árbol para bendecirlas i se hace de ellas, según sé, tres aplicaciones: 1. En noches de lluvias torrenciales acompañadas de fuertes vientos, truenos i relámpagos, queman esas ramas. Dicen que Dios, enojado como está, se calma i detiene los elementos. 2. El día de Ceniza queman aquellos ramos, recojen la ceniza i la llevan a la iglesia

para que el sacerdote les marque la frente con ella. 3. Si hai en la casa algún enfermo, cuya existencia esté en peligro, queman las ramas i dicen que el humo ahuyenta el mal.

Véase: Murillo 188.

Laurela, f.—Laurelia serrata Bert. (Fam. Monimiaceae).

Véase: huahuan.

Lechero, m.—Euphorbia lactiflua Phil. (Fam. Euphorbiaceae). Arbusto del norte, tallos desprovistos de hojas i ricos en leche, ramoso.

Crece en las provincias del norte, donde se intentó esplotarlo para obtener el caucho, pero por el reducido número i por la circunstancia de que no es posible cultivar la planta fuera de su área, fracasó ese intento.

Lechón, m.—Adenopeltis colliguaya Bert. (Fam. Euphorbiaceae).

Véase: colihuai macho.

Lechuga, f.—Tetragonia pedunculata Phil. (Fam. Aizoaceae). Planta del norte, vellosa, frutos piramidales. Reiche II, 364.

Talvez los habitantes de la playa del mar, que es donde la planta crece, la usan en ensaladas.

Lechuguilla, f.—Taraxacum officinale Web. (Fam. Compositae).

Véase: chinita del campo i diente de león.

Lejía, f.—Baccharis tola.

Var. lejia Phil. (Fam. Compositae). Arbusto de Tarapacá, verde amarillento, barnizado, oloroso, cabezuelas rojizo-amarillentas. Reiche IV, 26.

Lilen, m.—1. Azara gilliesii Hook. et Arn. (Fam. Flacourtiaceae). Arbusto del centro, ramas ceni-

cientas, hojas tiesas lustrosas, flores amarillas, baya negra. Gay I, 193; Reiche I, 131.

2. Azara celastrina Don (Fam. Flacourtiaceae). Arbusto del norte i centro, hojas lustrosas aserradas, flores amarillas fragantes. Gay I, 195; Reiche I, 134.

Véase: corcolén.—Lenz, 430.

Lilinquén, m.—Griselinia ruscifolia (Clos) Taub. (Fam. Cornaceae). Arbusto de la costa del mar en el sur, hojas gruesas lustrosas, drupa violácea. Gay VIII, 395; Reiche III, 125.

Variante: pilinquén.

Véase: Armengol Valenzuela II, 191.

Limpiaplata, f.—Equisetum bogotense H. B. Kth. i Equisetum Sp., (Fam. Equisetaceae).

Una pieza de plata frotada con los tallos de estas plantas se limpia, adquiere brillo, gracias a las incrustaciones silicosas que poseen.

Véase: cola de caballo i hierba del platero.

Lingue, m.—1. Persea lingue Nees (Fam. Lauraceae). Arbol del centro i sur, aromático, hojas gruesas coriáceas, bayas violáceas en la madurez. Gay V, 295.

Arbol en vías de desaparecer porque la industria maderera le ha hecho i le sigue haciendo una guerra sin cuartel, tanto por su excelente madera como por la cáscara que se emplea en las curtidurías.

Los animales suelen comer los renuevos i si luego después se les ajita se hinchan i mueren; el vulgo dice entonces «murió alingado»: esto se observa en el sur mui a menudo entre los caballos. Las torcazas comen los frutos facilitando la diseminación de las semillas.

Véase: Murillo 190.

2. Persea meyeniana Ness (Lauraceae). Arbol del centro parecido al anterior. Gay V, 296.

Véase: Lenz 432.

Lengua de gato, f.—Especies del jénero Galium (Fam. Rubiaceae). Hierbas comunes en el país, tallo prismático áspero, hojas verticiladas. Gay III, 189 i 190; Reiche III, 148 a 150.

Lengua de loro, f.—Chloraea ulanthoides Lindl. (Fam. Orchidaceae). Planta del norte i centro, hojas en vainadoras, flores blancas, jinostemio grande. Gay V, 449; Reiche, Orchidaceae chilenses 23.

El nombre vulgar se refiere al jinostemio, que por su forma se parece a la lengua de los loros.

Lengua de vaca, f.—1. Sagittaria chilensis Sims (Fam. Alismaceae). Hierba del centro i sur, acuática, con dos formas de hojas: unas sumerjidas lineares i otras que se levantan de la superficie del agua i son sajitadas, flores blancas. Gay V, 425.

2. Senecio buglossus Phil. (Fam. Compositae).

Véase: hualtata[3].

Leña amarilla, f.—Adesmia pinifolia (Gill.) (Fam. Papilionaceae). Arbusto de la cordillera de Santiago, tres pares de hojuelas filiformes, espinoso, flores amarillas. Gay II, 203; Reiche II, 131.

Leña dura, f.—Maytenus magellanica Hook. fil. (Fam. Celastraceae). Arbol del sur, parecido al maitén (Maytenus boaria), se distingue de éste en que sus ramas son derechas i hojas más grandes. Gay II, 9; Reiche II, 2.

Leoncito, m.—Opuntia ovata Pf. (Fam. Cactaceae). Planta del norte, tallos articulados, espinas fuertes en areolas lanudas, no hay hojas. Gay III, 27.

Litre, m.—Lithraea caustica Miers (Fam. Anacardiaceae). Arbusto del norte i centro, siempre verde, hojas tiesas, flores blancas, fruto comestible. Gay II, 44; Reiche II, 26.

Ocasiona, en ciertos individuos que han estado a la sombra de la planta o tocado sus ramas, erupciones cutáneas que se localizan con preferencia en la cara i en el pecho. Debe tratarse aquí de una predisposición especial, porque hai sujetos que aunque se pongan en contacto con la planta, ya sea azotándose la piel con las ramas o esprimiendo el jugo, ya comiendo los frutos no esperimentan las desgraciadas consecuencias de los primeros. De los frutos se hace chicha. La madera se usa en las carrocerías para hacer ruedas, es bastante dura, es también un buen combustible.

Véase: Murillo 46 i Lenz 433.

Litrecillo, m.—Schinus crenatus Engler (Fam. Anacardiaceae). Arbusto del centro i sur, hojas gruesas lustrosas. Se parece al litre (Lithraea caustica). Reiche II, 25.

Liuto, m.—Alstroemeria ligtu L. (Fam. Amaryllidaceae). Planta mui común, raíces hinchadas, tallo termina en una umbela de flores de colores variados (amarillas o rojizas o blancas con estrías oscuras, etc.). Gay VI, 85.

De las raíces hinchadas de esta planta i talvez de otras especies del mismo jénero se estrae el almidón que es conocido con el nombre de chuño, de mucha fama es el «chuño de Concepción» porque se prepara en algunas localidades de aquella provincia i se vende en el comercio en saquitos. En su estracción se emplea una forma mui primitiva,

no hai máquinas especiales, según sé. Desenterradas las raíces se les priva de la tierra lavándolas muchas veces, se echan en agua tibia para quitarles un principio amargo que contienen, se trituran convenientemente i todo se va poniendo en un depósito con agua fría; se pasa por un colador fino, los granos de almidón que son mui chicos atraviesan las mallas arrastrados por el agua i van cayendo en otro depósito. Sobre el colador quedan los restos de las paredes celulares i pedazos de los cordones fibrovasales, estos residuos se botan. El almidón que es más pesado que el agua se va al fondo del nuevo depósito, se bota el agua i la masa blanca se deja secar. Este chuño bien preparado en la cocina representa un excelente alimento para niños i para convalecientes. Por desgracia raras veces se encuentra puro en el comercio, en vez de él venden almidón de papa o mezclado con éste.

Véase: Murillo 215 i Lenz 434.

Loyo, m.—Boletus loyus M. Espinosa (Fam. Polyporaceae-Fungi). Hongo de los alrededores de Concepción, comestible, sombrero primero amarillo, después rojizo, pie robusto. Marcial Espinosa.—Hongo nuevo chileno.

Lúcumo silvestre, m.—Lucuma valparadiseae Mol. (Fam. Sapotaceae). Arbol del norte en la rejión de la costa, hojas gruesas, peludas en la cara inferior, flores blancas, baya con pulpa dulce, semilla grande. Gay IV, 376; Reiche V, 102.

Véase: palo colorado[1].

Luche, m.—Ulva latissima L. (Clase Phaeophyceae-Algae). Alga marina, comestible, thallus laminar,

verde. Gay VIII, 369.

Véase: Lenz 369.

Luchecillo, m.—Elodea chilensis (Planch.) Casp. (Fam. Hydrocaritaceae).

Crece en los ríos, esteros i lagunas de los alrededores de Santiago. Es una plantita digna de ser cultivada en los acuarios de los establecimientos de enseñanza por las interesantes aplicaciones que nos ofrece.

Luma, f.—Myrtus luma Barn. (Fam. Myrtaceae). Arbol del centro i sur, madera mui pesada, flores blancas, bayas globosas comestibles. Gay II, 384; Reiche II, 290.

La madera se emplea para hacer varas de coche, carretas, astiles de herramientas, etc.

Véase: Lenz, 441.

Luma de Masafuera, f.—Myrceugenia schulzii Johow (Fam. Myrtaceae). Arbol de Juan Fernández, cáscara cenicienta, flores blancas. Johow, *Flora de Juan Fernández* 96.

Luma de Masatierra, f.—Myrceugenia fernandeziana (Hook. et Arn.) Johow (Fam. Myrtaceae). Arbol de Juan Fernández, cáscara plomiza, bayas rojas. Johow, *Flora de Juan Fernández.*

Lun, m.—1. Escallonia revoluta (R. et Pav.) Pers. (Fam. Saxifragaceae). Arbolito del centro i sur, hirsuto, hojas de borde enroscado, flores blancas, corteza caediza i cecinienta. Gay III, 55; Reiche III, 25.

2. Escallonia arguta Presl (Fam. Saxifragaceae). Arbusto del centro, hojas numerosas, flores blancas. Gay III, 59; Reiche III, 27.

Véase: luma i siete camisas.—Lenz 442.

Lunca, f.—Escallonia arguta Presl (Fam. Saxifragaceae).
Véase: lun i siete camisas.

Luncillo, m.—Escallonia leucantha Remy (Fam. Saxifragaceae). Arbusto del centro i sur, ramas largas cenicientas, flores blancas pegajosas. Gay III, 53; Reiche III, 28.
Véase: siete camisas.

Ll

Llague, m.—Solanum rancagüense Dun. Solanum furcatum Dun. Solanum chenopodioides Lam., Solanum nigrum L. Estas especies, i talvez otras, llaman llague en el país (Fam. Solanaceae). Subarbustos de flores blancas i de tallos negruzcos.
Se usan en la medicina popular contra la fiebre i en gargarismos.
Variante: llagui.
Véase: Lenz 443.

Llallante, m.—Geum chiloense Balb. (Fam. Rosaceae).
Véase: hierba del clavo.—Lenz 444.

Llanten, m.—1. Plantago major L. (Fam. Plantaginaceae).
Véase: huincallanten i siete venas.—Murillo 167.
2. Plantago lanceolata L. (Fam. Plantaginaceae). Planta de Europa, crece como maleza en el país, pero más bien es planta forrajera, estambres largos con anteras blancas. Reiche VI, 112.
Véase: siete venas.

Llareta, f.—Plantas de la alta cordillera de los jéneros

Laretia i Azorella (Fam. Umbelliferae). Forman bultos apretados que se levantan mui poco del suelo, comunes en el norte, donde se suelen usar como combustible tanto en el ferrocarril como en la cocina. Secretan resina que manteniéndola en la boca, se evita la puna, también se recomienda para los asmáticos. Gay III, 78 a 86 i 105 a 106; Reiche III, 62 a 75.

Véase: Murillo 100 i Lenz 447.

Llareta de Coquimbo, f.—Azorella madreporica Clos (Fam. Umbelliferae). Planta del norte, cespitosa, apretada, flores amarillas. Gay III, 79; Reiche III, 70.

Llaullau, m.—Cyttaria sp. (Fam. Cyttariaceae-Fungi). Este hongo, al cual llaman también «dihueñe del ñire», crece sobre el (Nathofagus antarctica), quizás si sea la Cyttaria hookerii Beck.

Véase: Lenz 448.

Llaupangue, m.—Francoa sonchifolia Cav. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: hierba del pasmo.—Murillo 83 i Lenz 448.

Lleivun, m.—1. Cyperus laetus W. (Fam. Cyperaceae). Planta del centro i sur, tallo triquetro, flores en umbelas. Crece en terrenos húmedos, los tallos se emplean para hacer lazos. Gay VI, 168.

2. Cyperus vegetus Presl (Fam. Cyperaceae). Planta del centro i sur, parecida a la anterior. Gay VI, 167.

Variante: yeivun.

Véase: Lenz 449.

Lleuque, m.—Podocarpus andina Poepp. (Fam. Taxaceae). Arbol del sur, fruto una drupa comestible. Gay V, 403.

Los frutos son del tamaño de una guinda, los montañeses las comen tanto crudas como cocidas, además se hace chicha con ellas.

Véase: Lenz 450.

Lloime, m.—Ovidia pillopillo Meisn. (Fam. Thymelaeaceae). Arbolillo del centro i sur, tallos flexibles, cáscara tenaz, flores blancas fragantes, bayas con manchas rosadas Gay V, 315.

La corteza se usa para amarrar.

Véase: palo hediondo i pillopillo.

M

Maden, m.—Weinmannia trichosperma Cav. (Fam. Cunoniaceae). Arbol del sur, siempre verde, hojas imparipinadas con el raquis alado, flores blancas, frutos con dos picos. Gay III, 45; Reiche III, 2.

Véase: palo santo[1].—Murillo 81 i Lenz 461.

Madi, m.—Madia sativa Mol. (Fam. Compositae). Planta de vasta distribución jeográfica, en Chile mui común, hirsuta glandulosa pegajosa, cabezuelas amarillas. Gay IV, 268; Reiche IV, 105.

Véase: melosa.—Lenz 461.

Maihuen, m.—Maihuenia poeppigii Web. (Fam. Cactaceae). Planta del centro, cespitosa, tallos espinudos, flores blancas, Gay III, 29 bajo Opuntia maihuen.

Véase: Lenz 463.

Maillico, m.—Caltha andicola C. Gay (Fam. Ranunculaceae). Planta de la cordillera andina, rizoma rastrero, flores blancas Gay I, 49 bajo Psychrophila andicola; Reiche I, 24.

Véase: Murillo 3 i Lenz 463.

Maitén, m.—Maytenus boaria Mol. (Fam. Celastraceae). Arbol común en el país, ramas delgadas colgantes, flores blancas. Gay II 7 bajo Maytenus chilensis; Reiche II, 2.

Los animales vacunos comen con gusto las hojas i renuevos.

Véase: Murillo 41 i Lenz 464.

Maitencillo, m.—Ionidium parviflorum Vent. (Fam. Violaceae). Planta del centro, hojas aserradas, sésiles, flores blancas o rosadas. Gay I, 228; Reiche I, 138.

Véase: Murillo 18.

Maíz del monte, m.—Ombrophytum sp. (Fam. Balanophoraceae).

De esta planta, nueva para la flora chilena, existe un ejemplar conservado en alcohol en el gabinete de Ciencias Biolójicas del Instituto Pedagójico. Fué encontrado por don Juan Söehrens en una quebrada situada en el interior del territorio de Tacna. Las inflorescencias son espigas compuestas, tienen cierta semejanza con los choclos i son también comidas como éstos por los habitantes de la rejión. Según el citado caballero, la planta mesonera es una especie del jénero Baccharis.

Malva, f.—1. Malva nicaeensis All. (Fam. Malvaceae). Planta europea, flores azules. Gay I, 297; Reiche I, 227.

Véase: Murillo 26.

2. Malva rotundifolia L. (Fam. Malvaceae). Planta de Europa i Asia, tallos tendidos, hojas chicas, flores rosadas. Gay I, 297; Reiche I, 226.

Malva del cerro, f.—Sphaeralcea obtusiloba Don (Fam. Malvaceae). Arbustito del norte i centro, ceni-

ciento, flores violáceo-rosadas. Gay I, 291; Reiche I, 221.

Malva loca, f.—Malvastrum campanulatum Nicholson (Fam. Malvaceae). Planta del centro i sur, tallos ascendentes, hojas mui divididas, flores agrupadas en el estremo de los tallos, azules. Gay I, 303 bajo Malva purpurea; Reiche I, 232.

Malva del monte, f. — Hydrocotyle chamaemorus Cham. (Fam. Umbelliferae). Planta del centro i sur, tallo rastrero, hojas arriñonadas, flores blanquizcas. Gay III, 67; Reiche III, 53.

Malvilla, f.—Cristaria andicola Gay (Fam. Malvaceae). Planta del norte, tallos tendidos cubiertos de un vello amarillento, flores violáceas o blancas. Gay I, 217; Reiche I, 246.

Malvilla negra, f.—Cristaria cyanea Phil. (Fam. Malvaceae). Planta del norte, raíz larga, flores violáceas. Reiche I, 252.

Malla, f.—Tropaeolum brachyceras Hook. et Arn. (Fam. Tropaeolaceae). Planta común en el país, trepadora mediante pecíolos, raíz tuberculosa, flores amarillentas con espolón. Gay I, 414; Reiche I, 300.

Las papas son comestibles.

Véase: Lenz 470.

Mango, m.—Bromus mango E. Desv. (Fam. Gramineae). Gay VI, 436.

Esta planta, indíjena en el país, fué cultivada por los indios chilenos para utilizar sus granos en la alimentación, pero después que conocieron el trigo dejaron de cultivarla. Parece que ha desaparecido de la flora del país, porque nadie, después de don Claudio Gay, la ha encontrado a pesar de

los esfuerzos hechos por algunos botánicos. En la Sección de Ciencias Biolójicas del Instituto Pedagójico hai una muestra obtenida en Contulmo, el año 1917, por el Dr. don Federico Johow i que le fué proporcionada de una siembra hecha con semillas de un ejemplar silvestre encontrado cerca de aquella localidad por un arriero. Esta muestra concuerda con el mango descrito i la fotografía que acompaña don Claudio Gay en su Botánica i Atlas, menos en las pequeñas aristas que la muestra posee.

Véase: Lenz 474.

Manzanilla, f.—1. Matricaria discoidea D C. (Fam. Compositae). Planta del Asia i de América boreal, i encontrada silvestre en el sur, aromática, muchas hojas divididas, lígulas blancas, flores discoidales reunidas en un cuerpo cónico de color amarillo.

2. Matricaria chamomilla L. (Fam. Compositae). Planta de Europa, silvestre en el país, traje amarillento, hojas escasas, por lo demás como la anterior.

Esta última planta crece sociable con el manzanillón (Anthemis cotula) al cual se parece mucho de modo que a la simple vista no pueden distinguirse, pero el aroma decide: la manzanilla despide un olor agradable, mientras que el manzanillón es fuerte e irrita la vista produciendo el lagrimeo. Ambas plantas se usan en la medicina popular contra dolores del estómago

3. Amblyopappus pusillus Hook. et Arn. (Fam. Compositae). Plantita del norte, aromática, tallos numerosos, pocas hojas, muchas cabezuelas. Gay IV, 260; Reiche IV, 116.

Manzanilla bastarda, f.—Anthemis cotula L. (Fam.

Compositae). Planta del Viejo Mundo, mui abundante en el país como maleza, olor fuerte. Gay IV, 239; Reiche IV, 129.

Véase: Manzanillón.

Manzanilla cimarrona, f.—Bahia ambrosioides Lag. (Fam. Compositae). Planta común en la costa del norte i sur del país, arbusto ramoso, hojas mui segmentadas, corimbos de cabezuelas blancas. Gay IV, 256; Reiche IV, 116.

El nombre de cimarrón o cimarrona se aplica a aquella planta silvestre de la cual existe otra igual o parecida en el cultivo.

Manzanilla del campo, f.—Cephalophora aromatica Schrad. (Fam. Compositae). Planta del centro, pocas hojas, cabezuelas amarillas aromáticas. Gay IV, 264; Reiche IV, 121.

Manzanillón, m.—Anthemis cotula L. (Fam. Compositae).

Véase: manzanilla bastarda.

Manzano, m.—Boehmeria excelsa Wedd. (Fam. Urticaceae). Arbusto de Juan Fernández, hojas blanco plateadas en la cara inferior. Gay V, 360 bajo Boehmeria fernandeziana; Johow, *Flora de Juan Fernández*.

El nombre de manzano con que es conocida la planta en la isla parece antojadizo, puesto que en nada se parece al Pyrus malus.

Mañiu, m.—1. Podocarpus chilina Rich. (Fam. Taxaceae). Arbol del centro i sur, la cáscara se desprende en tiras lonjitudinales, se parece en su traje a un sauce. Gay V, 402.

La madera es dura i se emplea en construcciones.

2. Podocarpus nubigena Lindl. (Fam. Taxaceae).

Arbol del sur, hojas terminadas en punta punzante i gris en el lado inferior. Gay, V, 404.

3. Saxegothea conspicua Lindl. (Fam. Taxaceae). Arbol del sur, siempre verde, hojas azulejas en la cara inferior. Gay V, 412.

Véase: mañiu-lahuan.—Lenz 477.

Mañiu-lahuan, m. — Saxegothea conspicua Lindl. (Fam. Taxaceae).

Véase: mañiu[3].

Maqui, m.—Aristotelia maqui L'Hérit. (Fam. Elaeocarpaceae). Arbolillo común desde Coquimbo hasta Magallanes, flores blancas, bayas moradas oscuras, a veces blancas, comestibles; se hace chicha con ellas. Gay I, 336; Reiche I, 267.

En el sur del país se ha notado que es una de las primeras plantas en aparecer en aquellos terrenos cuyos montes han sido destruídos por el fuego. Aparece en gran número i crece con tanta rapidez que en pocos meses forma un bosquecillo tupido.

Véase: Murillo 27 i Lenz 479.

Marancel, m.—Perezia atacamensis Phil. (Fam. Compositae). Planta de la cordillera de Atacama, hojas en roseta radical, cabezuelas solitarias con las lígulas amarillas. Reiche IV, 443.

Véase: Murillo 109.

Maravilla del campo, f.—Flourensia thurifera (Mol.) (Fam. Compositae).

Véase: incienso[2].

Marcacho, m.—Cyperus reflexus Vahl (Fam. Cyperaceae). Planta común en los pajonales, hojas radicales largas, angostas, tallos sirven para hacer lazos. Gay VI, 164.

Variante: morcacho.

Véase: ñocha[3].

Mardoño, m.—Escallonia pulverulenta (R. et Pav.) Pers. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: corontillo[1] i siete camisas.

Mariquita, f.—Euphorbia peplus L. (Fam. Euphorbiaceae).

Véase: pichoa.

Mariposa del campo, f.—Alstroemeria pulchra Sims (Fam. Amaryllidaceae). Planta del norte i centro, flores grandes blancas con manchas de otros colores. Gay VI, 85.

Los dos pétalos superiores del círculo interno del periantio son de colores vistosos i cuando la flor está abierta se parece a una mariposa. Los comerciantes en flores la venden en el mercado.

Marmo, m.—Viola vulcanica Gill. (Fam. Violaceae). Planta de la cordillera en las provincias centrales, forma rosetas, flores azules. Gay I, 224; Reiche I, 154.

Martillo de carpintero, m.—Tropaeolum speciosum Poepp. (Fam. Tropaeolaceae). Planta del sur, trepadora, flores rojas, fruto azul oscuro. Gay I, 409; Reiche I, 298.

El nombre vulgar debe referirse al espolón largo de la flor, que con el resto de ella semeja un martillo.

Véase: voquiquintralito.

Mastuerzo, m.—1. Capsella bursapastoris (L.) Mnch. (Fam. Cruciferae).

Véase: bolsita del pastor.—Murillo 16.

2. Tropaeolum hookerianum Barn. (Fam. Tro-

paeolaceae). Planta del norte, raíz tuberosa; trepadora, flores amarillas con espolón. Gay I, 415; Reiche I, 298.

Matagusanos, m.—Flaveria contrayerba Pers. (Fam. Compositae).

La planta es antielmíntica.

Véase: contrahierba[2], dasdaqui i daudá.

Matarratones, m.—1. Euphorbia lathyris L. (Fam. Euphorbiaceae).

La leche i las semillas molidas se emplean en el sur para matar ratones.

Véase: contrarrayo i tártago.

2. Coriaria ruscifolia Feuill. (Fam. Coriariaceae). Las semillas molidas i revueltas con algún alimento se emplean para matar ratones.

Véase: deu i huique.

Matico, m.—1. Buddleia globosa Lam. (Fam. Loganiaceae). Arbusto del centro i sur, hojas rugosas i blancas en la cara inferior, flores amarillas en cabezuelas esféricas, fruto globoso. Gay V, 120; Reiche VI, 97.

El nombre vulgar proviene talvez de la propiedad que posee la infusión de sus tallos i hojas de acelerar la curación de las heridas, en lo cual concuerda con el matico del Perú (Piper angustifolium).

Véase: palquin i pañil.

2. Senecio cymosus Remy (Fam. Compositae). Arbusto del centro i sur, ceniciento, hojas grandes, blancas en la cara inferior, cabezuelas amarillas. Gay IV, 170; Reiche IV, 214.

En Cautín se usa a la par que el matico[1].

Véase: paraná.

Mayu, m.—1. Cassia stipulacea Ait. (Fam. Caesalpiniaceae).

Véase: alcaparra[1], palo negro[3], quebracho i trasentrasen.

2. Sophora macrocarpa Sm. (Fam. Papilionaceae). Arbusto del centro i sur, hojas verde oscuras, flores amarillas, legumbres parecidas a las del pilo (Sophora tetraptera). Gay II, 215 bajo Edwardsia chilensis; Reiche II, 52.

Variante: mayo.

Mayu monte, m.—Sophora tetraptera Ait. (Fam. Papilionaceae). Arbolito del sur, flores amarillas, legumbres con cuatro alas lonjitudinales. Gay II, 216 bajo Edwerdsia microphylla; Johow *Flora de Juan Fernández* 88; Reiche II, 53.

Véase: pelú, pilo i toromiro.

Medallita, f.—Sarmienta repens R. et Pav. (Fam. Gesneriaceae).

El nombre vulgar alude talvez a la forma de las hojas.

Véase: canucan, italahuen i votri.

Meli, m.—Myrtus meli Phil. (Fam. Myrtaceae). Arbol del sur, corteza cenicienta, flores blancas, bayas negras. Reiche II, 288.

Véase: Lenz 488.

Melilukul, f.—Lysimachia chilensis (Gris.) R. Kth. (Fam. Primulaceae). Planta del sur, hojas amarillentas, flores blancas. Reiche V, 97.

Melosa, f.—1. Madia sativa Mol. (Fam. Compositae).

Véase: madi.

2. Senecio sylvaticus L. (Fam. Compositae). Planta de Europa i Asia, glandulo-pegajosa.

En 1911 hizo su aparición en una sementera de

trigo al oriente de Temuco, pero pronto desapareció, talvez el clima o el terreno no le fueron favorables.

Mellahuvilu, m.—Pilea elegans Wedd. (Fam. Urticaceae). Planta del sur, tallos derechos jugosos, hojas con tres nervios bien marcados, crece en terrenos húmedos i sombríos. Gay V, 364.

Véase: Lenz 489.

Membrillo, m.—Cydonia vulgaris Pers. (Fam. Rosaceae). Arbol frutal del Asia, silvestre en Juan Fernández. Johow, *Flora de Juan Fernández* 93.

Menta de árbol, f.—Satureja multiflora (R. et Pav.) (Fam. Labiatae), Arbusto del sur, aromático, flores purpúreas cabizbajas. Gay IV, 493 bajo Gardoquia multiflora; Reiche V, 263.

Véase: poleo en flor.

Menta negra, f.—Mentha pipirita L. (Fam. Labiatae). Comúnmente los tallos son negros en la base.

Véase: hierbabuena.

Merulahuen, m.—Linum selaginoides Lam. (Fam. Linaceae). Plantita del centro i sur, raíz robusta, hojas lineares, flores blanquizcas. Gay I, 464; Reiche I, 341.

Véase: Lenz 494.

Metrón, m.—Oenothera berteriana Sp. (Fam. Oenotheraceae).

Véase: Don Diego de la noche i flor de San José[2]. Murillo 94.

Michai, m.—Especies del jénero Berberis (Fam. Berberidaceae). Arbustos espinudos, comunes en el país, flores amarillas, bayas azulejas comestibles. Gay I, 74 a 94; Reiche I, 33 a 42.

Véase: Murillo 10 i Lenz 496.

Michai blanco, m.—Desfontainea spinosa. R. et Pav. (Fam. Loganiaceae).

Tiene cierto aspecto a los michayes.

Véase: chapico, taique i trautrau.

Miñemiñe, m.—Rubus radicans Cav. (Fam. Rosaceae).

Véase: frutilla[2].

Mira, f.—1. Gochnatia fascicularis Don (Fam. Compositae). Arbusto del centro, ramas espinudas, flores azulejas. Gay III, 290; Reiche IV, 297.

2. Gochnatia rigida Don (Fam. Compositae). Arbusto parecido al anterior. Gay III, 290; Reiche IV, 297.

Variante: miramira.

Véase: Lenz 502.

Mitique, m.—1. Podanthus mitiqui Lindl. (Fam. Compositae). Arbusto del norte i centro, hojas ásperas, cabezuelas amarillas, esféricas. Gay IV, 297 bajo Euxenia mitiqui; Reiche IV, 83.

Véase: Murillo 115.

2. Podanthus ovalifolius Lag. (Fam. Compositae). Arbusto mui parecido al anterior, crece más al sur. Gay IV, 296 bajo Euxenia grata; Reiche IV, 82.

Variante: mitriu.

Véase: palo negro[7].—Lenz 507.

Moco de pavo, m.—Amaranthus tristis L. (Fam. Amarantaceae). Hierba común en los cultivos, tallo anguloso, periantio rosado, flores en espigas. Gay V, 217.

El nombre vulgar alude a la forma de la inflorescencia, que se parece al apéndice que tiene el pavo en la base del pico i que llama el vulgo «moco del pavo».

Moho blanco, m.—Mucor stolonifer Ehrh. (Fam. Mucoraceae-Fungi). Hongo filamentoso, abunda en todas partes; basta dejar alimentos espuestos al aire para que en pocos días se cubran con el hongo. Es mui común sobre estiércol de perro.

Moho gris, m.—Aspergillus herbariorum (Wigg.) (Fam. Aspergillaceae-Fungi). Hongo filamentoso, aparece en las plantas que se preparan para los herbarios, cuando no se tiene el cuidado suficiente de renovarles el papel con que se secan i concluyen por podrirse.

Moho verde, m.—Penicillium glaucum Linck. (Fam. Mucedinaceae-Fungi). Pedazos de frutos o alimentos que quedan por algunos días espuestos al aire, se cubren de manchas verdosas i que son formadas por este hongo. Lo mismo ocurre con el calzado o cualquier pedazo de cuero que se deja abandonado en tiempo húmedo.

Molfuen-mamel, m.—Rhamnus diffusa Clos (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del sur, ramoso, hojas aserradas, flores rojizas. Gay II, 18; Reiche II, 6.
Véase: palo negro[4].—Lenz 507.

Mollaca, f.—Mühlenbeckia chilensis Meisn. (Fam. Polygonaceae). Arbusto común en el país, los estremos de sus tallos son volubles, flores blancas, frutos jugosos con semillas grandes. Gay V, 274 bajo Mühlenbeckia sagittifolia.

Las hojas molidas con sal de cocina se emplean para curar quemaduras. Los frutos son comestibles i se prepara con ellos una chicha refrescante. Los tallos llamados voqui, una vez pasados por una llama de fuego, sirven para amarrar.

Molle, m.—Schinus latifolius Engler (Fam. Anacar-

diaceae). Arbol del norte i centro, hojas coriáceas, nervios secundarios casi perpendiculares al del medio, flores blancas, frutos violáceos. Gay II, 45 bajo Lithraea molle; Reiche II, 25.

De los frutos se prepara chicha que llaman «chicha de molle».

Véase: Murillo 50 i Lenz 510.

Molle del norte, m.—Schinus molle L. (Fam. Anacardiaceae). Arbol del norte, ramas colgantes, hojas compuestas, fruto rosado. Reiche II, 23.

En el estado silvestre es un arbolillo, mientras que cultivado alcanza dimensiones considerables, como lo podemos ver en los parques de Santiago.

Véase: pimiento.

Monjita, f.—1. Scyphanthus elegans Don (Fam. Loasaceae). Plantita del norte i centro, voluble o rastrera, hojas segmentadas, carece de pelos urticarios, flores amarillas. Gay II, 465; Reiche III, 248.

2. Scyphanthus stenocarpus Urb. et Gill. (Fam. Loasaceae). Plantita del centro, parecida a la anterior, Reiche III, 249.

Monte amarillo, m.—En las provincias del norte monte es sinónimo de planta.

1. Gutierrezia paniculata DC. (Fam. Compositae). Véase: hierba delgadilla.

2. Gutierrezia gayana Remy (Fam. Compositae). Arbustito del norte, amarillento, glándulo-pegajoso, hojas lineares. Gay IV, 36 bajo Brachyris gayana; Reiche III, 272.

Monte de burro, m.—1. Skytanthus acutus Meyen (Fam. Apocynaceae).

Véase: cuerno i cuerno de cabra[6].

2. Phrodus bridgesii Miers (Fam. Solanaceae).

Arbustito de Atacama i Coquimbo, flores amarillentas, solitarias, fruto una baya. Reiche V. 320.

Monte espinoso, m.—Salsola kali L. (Fam. Chenopodiaceae). Planta de la playa del mar, tallos verdes tendidos, hojas carnosas espinudas, flores verdosas. Gay V, 250; Reiche VI, 176.

Monte gordo, m.—Carica chilensis Planch. (Fam. Caricaceae). Arbusto del norte, tallos gruesos, blandos, hojas lobuladas, bayas del aspecto de una pera chica. Gay II, 413 bajo Carica pyriformis; Reiche II, 313.

Véase: palo gordo.

Moquetón, m.—Lepidium bipinnatifidum Desv. (Fam. Cruciferae). Planta común, derecha o rastrera, fétida, silicuas ovalado-escotadas, semillas anaranjadas rojizas. Gay I, 165; Reiche I, 65.

Moré, m.—Lomatia ferruginea R. Br. (Fam. Proteaceae).

Véase: fuinque, piune i romerillo[1].—Lenz 511.

Mosqueto, m.—Rosa moschata Mill. (Fam. Rosaceae). Arbusto europeo naturalizado en varias localidades del país, ramas largas cubiertas de aguijones. Gay II, 311; Reiche II, 235.

Se prepara de los pétalos secos una infusión acuosa mui recomendable como purgativa.

Véase: picapica i rosa del campo.

Mostaza, f.—Brassica nigra Koch (Fam. Cruciferae). Planta cosmopolita, flores amarillas, tallos oscuros. Gay I, 140 bajo Sinapis nigra; Reiche I, 83.

Es una maleza mui odiosa, invade los sembrados dificultando la cosecha, por el abundante ramaje i porque sus silícuas son clavadoras.

Véase: Murillo 17; Johow, *Flora de Juan Fernández* 109.

Mostacilla, f.—1. Sisymbrium officinale Scop. (Fam. Cruciferae). Planta europea i americana, común en Chile en los sitios i terrenos cultivados, tallos oscuros, flores amarillas. Gay I, 121; Reiche I, 72.

2. Sisymbrium amplexicaule Phil. (Fam. Cruciferae). Planta del norte, raíz gruesa, hojas abrazadoras, flores amarillo-moradas. Reiche I, 73.

Véase: chuchar.

Moto, m.—Mentha citrata Ehrh. (Fam. Labiatae).

Véase: bergamota i hierbabuena.

Muchi, m.—Schinus montanus.

Var. patagonicus Phil. (Fam. Anacardiaceae). Arbusto de la cordillera, en el sur, se parece al litre Lithraea venenosa. Reiche II, 24.

Muchu, m.—Asteriscium chilense Cham. (Fam. Umbelliferae).

Véase: anisillo.—Lenz 516.

Muermo, m.—Eucryphia cordifolia Cav. (Fam. Eucryphiaceae). Arbol del sur, siempre verde, hojas tiesas, flores blancas grandes, aromáticas, con muchos estambres. Gay I, 351; Reiche I, 268.

Las flores son ricas en néctar i mui visitadas por las abejas, de modo que es una planta útil para la apicultura.

Véase: ulmo.—Murillo 76 i Lenz 517.

Mulun, m.—Berberis marginata Gay (Fam. Berberidaceae). Arbusto del sur, ceniciento, espinudo, espinas blanquizcas, hojas blancas por debajo. Gay I, 88; Reiche I, 42.

Véase: Lenz 517.

Murtilla, f.—Ugni molinae Turcz i Ugni lanceolata Berg (Fam. Myrtaceae). Arbustitos del sur,

flores blanco-rosadas, bayas comestibles. Gay II, 379; Reiche II, 282 a 283.

Variante: murta.

Véase: uñi.—Murillo 92.

Murtillo, m.—1. Pernettya rigida DC. (Fam. Ericaceae). Arbusto de Juan Fernández, hojas aserradas, flores blancas, ricas en néctar, baya comestible. Johow, *Flora de Juan Fernández* 87; Reiche V, 73.

2. Gaultheria caespitosa Poepp. (Fam. Ericaceae). Arbusto de la cordillera de Antuco, cespitoso, hojas tupidas, bayas purpúreas. Gay IV, 357; Reiche V, 83.

(*Continuará*).

